

梁皇法會 - 灑淨程序

The Filial Piety Emperor Liang Repentance Dharma Service – Purification

楊枝淨水讚

Congregation Chants The Praise Of Holy Water

Yang	Zhi	Jing	Shui	◦	Pian	Sa	San	Qian	◦
楊	枝	淨	水	◦	徧	灑	三	千	◦

Xing	Kong	Ba	De	Li	Ren	Tian	◦
性	空	八	德	利	人	天	◦

Fu	Shou	Guang	Zeng	Yan	◦	Mie	Zui	Xiao	Qian	◦
福	壽	廣	增	延	◦	滅	罪	消	愆	◦

Huo	Yan	Hua	Hong	Lian	◦
火	燄	化	紅	蓮	◦

* Nan	Mo	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	Mo	He	Sa	<i>(Repeat *3 Times & Make Prostrations)</i>
南	無	觀	世	音	菩	薩	摩	訶	薩	(三稱三拜)

Nan	Mo	Da	Bei	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	<i>(Repeat & 3 Times)</i>
南	無	大	悲	觀	世	音	菩	薩	(重覆三次)

和尚白水文

Presiding Monk Recites

Pu	Sa	Liu	Tou	Gan	Lu	Shui	◦
菩	薩	柳	頭	甘	露	水	◦

Neng	Ling	Yi	Di	Bian	Shi	Fang	◦
能	令	一	滴	遍	十	方	◦

Xing	Tan	Kou	Hui	Jin	Juan	Chu	◦
腥	羶	垢	穢	盡	燭	除	◦

Ling	Ci	Tan	Chang	Xi	Qing	Jing	◦
令	此	壇	場	悉	清	淨	◦

Jiao	You	Zhen	Yan	Jin	Dang	Ci	Song	,
教	有	真	言	今	當	持	誦	,

千手千眼無礙大悲心陀羅尼
Dharani Of Great Compassion

Nan	Mo	He	La	Da	Na	Duo	La	Ye	Ye	。	Nan
南	無	喝	囉	怛	那	哆	囉	夜	耶	。	南
Mo	A	Li	Ye	。	Po	Lu	Jie	Di	。	Shuo	Bo
無	阿	唎	耶	。	婆	盧	羯	帝	。	爍	鉢
La	Ye	。	Pu	Ti	Sa	Duo	Po	Ye	。	Mo	He
囉	耶	。	菩	提	薩	埵	婆	耶	。	摩	訶
Sa	Duo	Po	Ye	。	Mo	He	Jia	Lu	Ni	Jia	Ye
薩	埵	婆	耶	。	摩	訶	迦	盧	尼	迦	耶
An	。	Sa	Po	La	Fa	Yi	。	Shu	Da	Na	Da
唵	。	薩	婆	囉	罰	曳	。	數	怛	那	怛
Xie	。	Nan	Mo	Xi	Ji	Li	Duo	Yi	Meng	A	Li
寫	。	南	無	悉	吉	栗	埵	伊	蒙	阿	唎
Ye	。	Po	Lu	Ji	Di	。	Shi	Fo	La	Leng	Tuo
耶	。	婆	盧	吉	帝	。	室	佛	囉	楞	駄
Po	。	Nan	Mo	Na	La	Jin	Chi	。	Xi	Li	Mo
婆	。	南	無	那	囉	謹	墀	。	醯	唎	摩
He	。	Bo	Duo	Sha	Mie	。	Sa	Po	A	Ta	Dou
訶	。	皤	哆	沙	咩	。	薩	婆	阿	他	豆
Shu	Peng	。	A	Shi	Yun	。	Sa	Po	Sa	Duo	。
輸	朋	。	阿	逝	孕	。	薩	婆	薩	哆	。

Na	Mo	Po	Sa	Duo	。	Na	Mo	Po	Jie	。	Mo
那	摩	婆	薩	哆	。	那	摩	婆	伽	。	摩
Fa	Te	Dou	。	Da	Zhi	Ta	。	An	。	A	Po
罰	特	豆	。	怛	姪	他	。	唵	。	阿	婆
Lu	Xi	。	Lu	Jia	Di	。	Jia	Luo	Di	。	Yi
盧	醯	。	盧	迦	帝	。	迦	羅	帝	。	夷
Xi	Li	。	Mo	He	Pu	Ti	Sa	Duo	。	Sa	Po
醯	唎	。	摩	訶	菩	提	薩	埵	。	薩	婆
Sa	Po	。	Mo	La	Mo	La	。	Mo	Xi	Mo	Xi
薩	婆	。	摩	囉	摩	囉	。	摩	醯	摩	醯
Li	Tuo	Yun	。	Ju	Lu	Ju	Lu	Jie	Mong	。	Du
唎	馱	孕	。	俱	盧	俱	盧	羯	蒙	。	度
Lu	Du	Lu	Fa	She	Ye	Di	。	Mo	He	Fa	She
盧	度	盧	罰	闍	耶	帝	。	摩	訶	罰	闍
Ye	Di	。	Tuo	La	Tuo	La	。	Di	Li	Ni	。
耶	帝	。	陀	囉	陀	囉	。	地	唎	尼	。
Shi	Fo	La	Ye	。	Zhe	La	Zhe	La	。	Mo	Mo
室	佛	囉	耶	。	遮	囉	遮	囉	。	麼	麼
Fa	Mo	La	。	Mu	Di	Li	。	Yi	Xi	Yi	Xi
罰	摩	囉	。	穆	帝	隸	。	夷	醯	夷	醯
Shi	Na	Shi	Na	。	A	La	Seng	Fo	La	She	Li
室	那	室	那	。	阿	囉	參	佛	囉	舍	利

Fa	Sha	Fa	Seng	◦	Fo	La	She	Ye	◦	Hu	Lu
罰	沙	罰	參	◦	佛	囉	舍	耶	◦	呼	盧
Hu	Lu	Mo	La	◦	Hu	Lu	Hu	Lu	Xi	Li	◦
呼	盧	摩	囉	◦	呼	盧	呼	盧	醯	唎	◦
Suo	La	Suo	La	◦	Xi	Li	Xi	Li	◦	Su	Lu
娑	囉	娑	囉	◦	悉	唎	悉	唎	◦	蘇	噓
Su	Lu	◦	Pu	Ti	Ye	◦	Pu	Ti	Ye	◦	Pu
蘇	噓	◦	菩	提	夜	◦	菩	提	夜	◦	菩
Tuo	Ye	◦	Pu	Tuo	Ye	◦	Mi	Di	Li	Ye	◦
馱	夜	◦	菩	馱	夜	◦	彌	帝	唎	夜	◦
Na	La	Jin	Chi	◦	Di	Li	Se	Ni	Na	◦	Po
那	囉	謹	墀	◦	地	利	瑟	尼	那	◦	婆
Ye	Mo	Na	◦	Suo	Po	He	◦	Xi	Tuo	Ye	◦
夜	摩	那	◦	娑	婆	訶	◦	悉	陀	夜	◦
Suo	Po	He	◦	Mo	He	Xi	Tuo	Ye	◦	Suo	Po
娑	婆	訶	◦	摩	訶	悉	陀	夜	◦	娑	婆
He	◦	Xi	Tuo	Yu	Yi	◦	Shi	Po	La	Ye	◦
訶	◦	悉	陀	喻	藝	◦	室	皤	囉	耶	◦
Suo	Po	He	◦	Na	La	Jin	Chi	◦	Suo	Po	He
娑	婆	訶	◦	那	囉	謹	墀	◦	娑	婆	訶
Mo	La	Na	La	◦	Suo	Po	He	◦	Xi	La	Seng
摩	囉	那	囉	◦	娑	婆	訶	◦	悉	囉	僧

A	Mu	Jie	Ye	◦	Suo	Po	He	◦	Suo	Po	Mo
阿	穆	伽	耶	◦	娑	婆	訶	◦	娑	婆	摩
He	A	Xi	Tuo	Ye	◦	Suo	Po	He	◦	Zhe	Ji
訶	阿	悉	陀	夜	◦	娑	婆	訶	◦	者	吉
La	A	Xi	Tuo	Ye	◦	Suo	Po	He	◦	Po	Tuo
囉	阿	悉	陀	夜	◦	娑	婆	訶	◦	波	陀
Mo	Jie	Xi	Tuo	Ye	◦	Suo	Po	He	◦	Na	La
摩	羯	悉	陀	夜	◦	娑	婆	訶	◦	那	囉
Jin	Chi	◦	Po	Jie	La	Ye	◦	Suo	Po	He	◦
謹	墀	◦	皤	伽	囉	耶	◦	娑	婆	訶	◦
Mo	Po	Li	Sheng	Jie	La	Ye	◦	Suo	Po	He	◦
摩	婆	利	勝	羯	囉	夜	◦	娑	婆	訶	◦
Nan	Mo	He	La	Da	Na	Duo	La	Ye	Ye	◦	Nan
南	無	喝	囉	怛	那	哆	囉	夜	耶	◦	南
Mo	A	Li	Ye	◦	Po	Lu	Ji	Di	◦	Shuo	Po
無	阿	唎	耶	◦	婆	盧	吉	帝	◦	爍	皤
La	Ye	◦	Suo	Po	He	◦	An	◦	Xi	Dian	Du
囉	夜	◦	娑	婆	訶	◦	唵	◦	悉	殿	都
Man	Duo	La	◦	Ba	Tuo	Ye	◦	Suo	Po	He	◦
漫	多	囉	◦	跋	陀	耶	◦	娑	婆	訶	◦

金山御製梁皇寶懺 卷一

Filial Piety Emperor Liang Repentance Dharma Service Scroll One

戒定真香讚

The Praise of Precepts

Jie	Ding	Zhen	Xiang	,	Fen	Qi	Chong	Tian	Shang	。
戒	定	真	香	,	焚	起	衝	天	上	。

Zhong	Deng	Qian	Cheng	,	Re	Zai	Jin	Lu	Fang	。
眾	等	虔	誠	,	爇	在	金	爐	放	。

Qing	Ke	Yin	Yun	,	Ji	Pian	Man	Shi	Fang	。
頃	刻	氤	氳	,	即	遍	滿	十	方	。

Gu	Jin	Ren	Min	,	Mian	Nan	Xiao	Zai	Zhang	。
古	今	人	民	,	免	難	消	災	障	。

* Nan	Mo	Xiang	Yun	Gai	Pu	Sa	Mo	He	Sa	<i>(Repeat * 3 Times & prostrations)</i>
南	無	香	雲	蓋	菩	薩	摩	訶	薩	<i>(三稱三拜)</i>

請跪下。

Please kneel down.

Gong	Wen	Liang	Huang	Bao	Chan	,	Mi	Le	Ti	Ming	。
恭	聞	梁	皇	寶	懺	,	彌	勒	題	名	。

Zhi	Gong	Ji	Hua	Zang	Zhi	Xuan	Wen	,	Qun	Jing	Lu
誌	公	集	華	藏	之	玄	文	,	群	經	錄

Zhu	Fo	Zhi	Sheng	Hao	。	Da	Ji	Sha	Men	,	Hong
諸	佛	之	聖	號	。	大	集	沙	門	,	宏

Xuan	Chan	Fa	。	Chan	Wen	Gan	Meng	Yu	Liang	Chao	。
宣	懺	法	。	懺	文	感	夢	於	梁	朝	，
Rui	Qi	Teng	Hui	Yu	Wu	Di	。	You	Shi	Geng	Geng
瑞	氣	騰	輝	於	武	帝	。	由	是	耿	耿
Jin	Guang	Bu	Mei	，	Jiao	Jiao	Bao	Yan	Fen	Fang	。
金	光	不	昧	，	皎	皎	寶	燄	芬	芳	。
Yu	Yu	Xiang	Yan	Xun	Nei	Que	，	Chong	Chong	Hua	Rui
郁	郁	香	烟	熏	內	闕	，	重	重	花	蕊
Yao	Wang	Gong	。	Qing	Xiao	Yun	Li	，	Tian	Ren	Xian
耀	王	宮	。	青	霄	雲	裡	，	天	人	現
Bao	Ti	Zhi	Duan	Yan	。	Bai	Yu	Jie	Qian	，	Chi
報	體	之	端	嚴	。	白	玉	階	前	，	邴
Shi	Tuo	Mang	Shen	Zhi	Ku	Nan	。	Yi	Ci	Xiao	Zai
氏	脫	鱗	身	之	苦	難	。	以	此	消	災
Zai	Xiao	Ji	Zhi	。	Yin	Zi	Mie	Zui	。	Zui	Mie
災	消	吉	至	。	因	茲	滅	罪	，	罪	滅
Fu	Sheng	。	Nai	Po	An	Zhi	Ming	Deng	，	Zhen	Jiu
福	生	。	乃	破	暗	之	明	燈	，	真	救
Bing	Zhi	Liang	Yao	。	En	Zhan	Jiu	You	，	De	Bei
病	之	良	藥	。	恩	沾	九	有	，	德	被
Si	Sheng	。	Chan	Zhi	Gong	De	，	Zan	Mo	Neng	Qiong
四	生	。	懺	之	功	德	，	讚	莫	能	窮

Zi	Zhe	Chan	Wen	Zhao	Qi	。	Yang	Kou	Pu	Xian	Heng
茲	者	懺	文	肇	啟	。	仰	叩	普	賢	行
Wang	。	Yun	Xiang	Xiang	Hua	。	Gong	Yang	Shi	Fang	Tiao
王	。	運	想	香	花	。	供	養	十	方	調
Yu	。	Yu	Yan	Qing	Jing	Zhi	Chan	Tan	,	Xian	Song
御	。	欲	嚴	清	淨	之	懺	壇	,	先	誦
Mi	Mi	Zhi	Zhang	Ju	。	Yao	Qi	Shan	Guo	Yi	Zhou
秘	密	之	章	句	。	要	祈	善	果	以	周
Long	。	Bi	Shi	Zui	Hua	Er	Diao	Xie	。	Yang	Kou
隆	。	必	使	罪	花	而	凋	謝	。	仰	叩
Hong	Ci	。	Da	Zhang	Ling	Ying	。				
洪	慈	。	大	彰	靈	應	。				
*Nan	Mo	Pu	Xian	Wang	Pu	Sa	Mo	He	Sa	<i>(Repeat * 3 Times)</i>	
南	無	普	賢	王	菩	薩	摩	訶	薩	<i>(三稱)</i>	
You	Yi	Pu	Sa	,	Jie	Jia	Fu	Zuo	,	Ming	Yue
有	一	菩	薩	,	結	跏	趺	坐	,	名	曰
Pu	Xian	。	Shen	Bai	Yu	Se	。	Wu	Shi	Zhong	Guang
普	賢	。	身	白	玉	色	。	五	十	種	光
Wu	Shi	Zhong	Se	。	Yi	Wei	Xiang	Guang	。	Shen	Zhu
五	十	種	色	。	以	為	項	光	。	身	諸
Mao	Kong	,	Liu	Chu	Jin	Guang	。	Qi	Jin	Guang	Duan
毛	孔	,	流	出	金	光	。	其	金	光	端

Wu	Liang	Hua	Fo	,	Zhu	Hua	Pu	Sa	,	Yi	Wei
無	量	化	佛	，	諸	化	菩	薩	，	以	為
Juan	Shu	,	An	Xiang	Xu	Bu	,	Yu	Da	Bao	Hua
眷	屬	，	安	詳	徐	步	，	雨	大	寶	花
Zhi	Xing	Zhe	Qian	。	Qi	Xiang	Kai	Kou	,	Yu	Xiang
至	行	者	前	。	其	象	開	口	，	於	象
Ya	Shang	,	Zhu	Chi	Yu	Nu	,	Gu	Yue	Xian	Ge
牙	上	，	諸	池	玉	女	，	鼓	樂	絃	歌
Qi	Sheng	Wei	Miao	,	Zan	Tan	Da	Sheng	,	Yi	Shi
其	聲	微	妙	，	讚	嘆	大	乘	，	一	實
Zhi	Dao	。	Xing	Zhe	Jian	Yi	,	Huan	Xi	Jing	Li
之	道	。	行	者	見	已	，	歡	喜	敬	禮
Fu	Geng	Du	Song	,	Shen	Shen	Jing	Dian	。	Pian	Li
復	更	讀	誦	，	甚	深	經	典	。	遍	禮
Shi	Fang	,	Wu	Liang	Hua	Fo	。	Li	Duo	Bao	Fo
十	方	，	無	量	化	佛	。	禮	多	寶	佛
Ta	,	Ji	Shi	Jia	Mou	Ni	,	Bing	Li	Pu	Xian
塔	，	及	釋	迦	牟	尼	，	並	禮	普	賢
Zhu	Da	Pu	Sa	,	Fa	Shi	Shi	Yuan	:	Ruo	Wo
諸	大	菩	薩	，	發	是	誓	願	:	若	我
Su	Fu	,	Ying	Jian	Pu	Xian	,	Yuan	Zun	Zhe	Pian
宿	福	，	應	見	普	賢	，	願	尊	者	徧

Ji	,	Shi	Wo	Se	Shen	◦
吉	，	示	我	色	身	◦

*Nan	Mo	Pu	Xian	Pu	Sa	<i>(Repeat * 10 Times)</i>	<i>Please Stand Up</i>
南	無	普	賢	菩	薩	<i>(重覆十遍)</i>	<i>(請起立)</i>

Yi	Qie	Gong	Jing	◦
一	切	恭	敬	◦

Yi	Xin	Ding	Li	Shi	Fang	Fa	Jie	Chang	Zhu	Fo	◦
一	心	頂	禮	十	方	法	界	常	住	佛	◦

Yi	Xin	Ding	Li	Shi	Fang	Fa	Jie	Chang	Zhu	Fa	◦
一	心	頂	禮	十	方	法	界	常	住	法	◦

Yi	Xin	Ding	Li	Shi	Fang	Fa	Jie	Chang	Zhu	Seng	◦
一	心	頂	禮	十	方	法	界	常	住	僧	◦

Shi	Zhu	Zhong	Deng	,	Ge	Ge	Hu	Gui	<i>(Please kneel down)</i>		
是	諸	眾	等	，	各	各	胡	跪	<i>(請跪下)</i>		

Yan	Chi	Xiang	Hua	,	Ru	Fa	Gong	Yang	◦
嚴	持	香	花	，	如	法	供	養	◦

Shi	Fang	Fa	Jie	San	Bao	◦
十	方	法	界	三	寶	◦

Yuan	Ci	Xiang	Hua	Pian	Shi	Fang	◦
願	此	香	花	遍	十	方	◦

Yi	Wei	Wei	Miao	Guang	Ming	Tai	◦	Zhu	Tian	Yin	Yue
以	為	微	妙	光	明	臺	◦	諸	天	音	樂

Tian	Bao	Xiang	。	Zhu	Tian	Yao	Shan	Tian	Bao	Yi	。
天	寶	香	。	諸	天	餽	饒	天	寶	衣	。
Bu	Ke	Si	Yi	Miao	Fa	Chen	。	Yi	Yi	Chen	Chu
不	可	思	議	妙	法	塵	。	一	一	塵	出
Yi	Qie	Chen	。	Yi	Yi	Chen	Chu	Yi	Qie	Fa	。
一	切	塵	。	一	一	塵	出	一	切	法	。
Xuan	Zhuan	Wu	Ai	Hu	Zhuang	Yan	。	Ping	Zhi	Shi	Fang
旋	轉	無	礙	互	莊	嚴	。	遍	至	十	方
San	Bao	Qian	。	Shi	Fang	Fa	Jie	San	Bao	Qian	。
三	寶	前	。	十	方	法	界	三	寶	前	。
Xi	You	Wo	Shen	Xiu	Gong	Yang	。	Yi	Yi	Jie	Xi
悉	有	我	身	脩	供	養	。	一	一	皆	悉
Pian	Fa	Jie	。	Bi	Bi	Wu	Za	Wu	Zhang	Ai	。
遍	法	界	。	彼	彼	無	雜	無	障	碍	。
Jin	Wei	Lai	Ji	Zuo	Fo	Shi	。	Pu	Xun	Fa	Jie
盡	未	來	際	作	佛	事	。	普	熏	法	界
Zhu	Zhong	Sheng	。	Meng	Xun	Jie	Fa	Pu	Ti	Xin	。
諸	眾	生	。	蒙	熏	皆	發	菩	提	心	。
Tong	Ru	Wu	Sheng	Zheng	Fo	Zhi	。				
同	入	無	生	證	佛	智	。				
Yuan	Ci	Xiang	Hua	Yun	,	Pian	Man	Shi	Fang	Jie	。
願	此	香	花	雲	,	遍	滿	十	方	界	。

Gong	Yang	Yi	Qie	Fo	◦	Zun	Fa	Zhu	Pu	Sa	◦
供	養	一	切	佛	◦	尊	法	諸	菩	薩	◦
Yuan	Chueh	Sheng	Wen	Zhong	◦	Ji	Yi	Qie	Tian	Xian	◦
緣	覺	聲	聞	眾	◦	及	一	切	天	仙	◦
Yi	Qi	Guang	Ming	Tai	◦	Guo	Yu	Wu	Bian	Jie	◦
以	起	光	明	臺	◦	過	於	無	邊	界	◦
Wu	Bian	Fo	Tu	Zhong	◦	Shou	Yong	Zuo	Fo	Shi	◦
無	邊	佛	土	中	◦	受	用	作	佛	事	◦
Pu	Xun	Zhu	Zhong	Sheng	◦	Jie	Fa	Pu	Ti	Xin	◦
普	熏	諸	眾	生	◦	皆	發	菩	提	心	◦
Rong	Yan	Shen	Qi	Miao	,	Guang	Ming	Zhao	Shi	Fang	◦
容	顏	甚	奇	妙	,	光	明	照	十	方	◦
Wo	Shi	Ceng	Gong	Yang	,	Jin	Fu	Huan	Qin	Jin	◦
我	適	曾	供	養	,	今	復	還	親	近	◦
Sheng	Zhu	Tian	Zhong	Wang	,	Jia	Ling	Ping	Qie	Sheng	◦
聖	主	天	中	王	,	迦	陵	頻	伽	聲	◦
Ai	Ming	Zhong	Sheng	Zhe	,	Wo	Deng	Jin	Jing	Li	◦
哀	愍	眾	生	者	,	我	等	今	敬	禮	◦

請跪下。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please kneel down. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

第一卷入懺文

Scroll One Repentance

Gong	Wen
恭	聞

Yi	Ti	Hua	Shen	,	Pu	Ying	Shi	Fang	Guo	Tu	。
一	體	化	身	,	普	應	十	方	國	土	。

Yi	Yin	Shuo	Fa	。	Sheng	Wen	San	Jie	Ren	Tian	。
一	音	說	法	。	聲	聞	三	界	人	天	。

Yi	Qie	Wu	Ai	Ren	,	Jie	Cong	Yi	Dao	Yi	Men
一	切	無	礙	人	,	皆	從	一	道	一	門

Er	Chu	Sheng	Si	Hai	。	Yi	Sheng	Yuan	。	Duan	Jiao
而	出	生	死	海	。	一	乘	圓	。	頓	教

Jie	Yin	Yi	Xiang	Yi	Wei	Er	Zheng	Nie	Pan	Shan	。
皆	因	一	相	一	味	而	證	涅	槃	山	。

Sui	Ji	Si	Yue	Ying	Qian	Jiang	。	Ying	Wu	Ru	Chun
隨	機	似	月	映	千	江	。	應	物	如	春

Hui	Da	Di	。	Pian	Yuan	Fa	Jie	,	Pu	Zuo	Dao
回	大	地	。	徧	緣	法	界	,	普	坐	道

Chang	。	Xi	Dao	Yan	Yi	Zheng	Zhi	Jian	Fan	Qing	Zhi
場	。	希	道	眼	以	證	知	鑒	凡	情	之

Wei	Kun	。	Feng	Wei	Jin	Chen	Qiu	Chan	Can	Jia	Xiao
微	悃	。	奉	為	今	辰	求	懺	參	加	孝

Qin	Bao	En	Liang	Huang	Fa	Hui	Zhong	Xing	Hu	Fa	Xin
親	報	恩	梁	皇	法	會	眾	姓	護	法	信

Tu	Deng	。	Qi	Jian	Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa	。
徒	等	。	啟	建	慈	悲	道	場	懺	法	。
Zi	Dang	Di	Yi	Juan	Ru	Tan	Yuan	Qi	。	Wo	Zhu
茲	當	第	一	卷	入	壇	緣	起	。	我	諸
Zhong	Deng	,	Duan	Ke	Yi	Xin	,	Su	Qing	San	Ye
眾	等	,	端	恪	一	心	,	肅	清	三	業
Yi	Ke	Yan	Fan	。	Shao	Xiang	San	Hua	。	Gong	Yang
依	科	演	梵	。	燒	香	散	花	。	供	養
Shi	Fang	San	Bao	;	Cheng	Chang	Zhu	Fo	Hong	Ming	。
十	方	三	寶	;	稱	唱	諸	佛	洪	名	。
Wu	Ti	Tou	Di	Yi	Gui	Yi	,	Fa	Lu	Chan	Chu
五	體	投	地	以	皈	依	,	發	露	懺	除
Zhu	Ye	Zhang	。	Qie	Nie	Can	Jia	Xiao	Qing	Bao	En
諸	業	障	。	切	念	參	加	孝	親	報	恩
Liang	Huang	Fa	Hui	Zhong	Xing	Hu	Fa	Xin	Tu	Deng	。
梁	皇	法	會	眾	姓	護	法	信	徒	等	。
Zi	Cong	Wu	Shi	Yi	Lai	,	Zhi	Yu	Jin	Ri	。
自	從	無	始	以	來	,	至	於	今	日	。
Yin	Mi	Yi	Xing	。	Li	Mei	Yi	Sheng	。	Yi	Yi
因	迷	一	性	。	理	昧	一	乘	。	一	翳
Zai	Yan	Shi	,	Kong	Hua	Luan	Zhui	,	Yi	Ou	Yu
在	眼	時	,	空	花	亂	墜	,	一	漚	於

Qi	Chu	,	Huan	Hai	Po	Fan	。	Yi	Zhen	San	Mei
起	處	，	幻	海	波	翻	。	一	真	三	昧
Guai	Wei	。	Yi	Dian	Wu	Ming	Zi	Zong	。	Yi	Han
乖	違	。	一	點	無	明	恣	縱	。	意	含
San	Du	。	Ye	Zao	Wan	Duan	。	Kai	Chen	Lao	Ba
三	毒	。	業	造	萬	端	。	開	塵	勞	八
Wan	Zhi	Men	。	Qi	Fan	Nao	Bai	Qian	Zhi	Zhang	。
萬	之	門	。	起	煩	惱	百	千	之	障	。
Dan	Huang	Yu	Jing	,	Ru	Kuang	Xiang	Zhi	Wu	Gou	。
耽	荒	欲	境	，	如	狂	象	之	無	鈎	。
Zhui	Zhu	Wang	Yuan	,	Si	Fei	E	Er	Fu	Huo	。
追	逐	妄	緣	，	似	飛	蛾	而	赴	火	。
Zui	Ruo	Qiu	Shan	Zhi	Ji	,	Ye	Ru	Cang	Hai	Zhi
罪	若	丘	山	之	積	，	業	如	滄	海	之
Shen	。	Ji	Wei	Shao	Yu	Shan	Gen	,	Kong	Nan	Tao
深	。	既	微	少	於	善	根	，	恐	難	逃
Yu	E	Guo	。	Jin	Ze	Yi	Qin	Zai	Nian	Quan	Ge
於	惡	果	。	今	則	依	懃	在	念	悛	革
Yu	Xin	。	Wai	Tuo	Sheng	Yuan	Nei	Huai	Can	Kui	。
于	心	。	外	托	勝	緣	內	懷	慚	愧	。
Ji	Ci	Xian	Qian	Qing	Zhong	。	Pi	Yue	Chan	Hui	Ling
集	此	現	前	清	眾	。	披	閱	懺	悔	靈

Wen	◦	Zhang	Qian	Fo	Zhi	Wei	Guang	◦	Xi	Duo	Sheng
文	◦	仗	千	佛	之	威	光	◦	洗	多	生

Zhi	Zui	Gou	◦	Wo	Yuan	Ru	Si	◦	Fo	Bi	Ai
之	罪	垢	◦	我	願	如	斯	◦	佛	必	哀

Lian	◦	Yang	Kou	Hong	Ci	◦	Ming	Xun	Jia	Bei	◦
憐	◦	仰	叩	洪	慈	◦	冥	熏	加	被	◦

請起立，和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

Tian	Shang	Tian	Xia	Wu	Ru	Fo	,	Shi	Fang	Shi	Jie
天	上	天	下	無	如	佛	,	十	方	世	界

Yi	Wu	Bi	◦
亦	無	比	◦

Shi	Jian	Suo	You	Wo	Jing	Jian	,	Yi	Qie	Wu	You
世	間	所	有	我	盡	見	,	一	切	無	有

Ru	Fo	Zhe	◦
如	佛	者	◦

Qi	Yun	Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa	,	Yi	Xin	Gui
啟	運	慈	悲	道	場	懺	法	,	一	心	歸

Ming	San	Shi	Zhu	Fo	◦
命	三	世	諸	佛	◦

Qi	Yun	Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa	,	Yi	Xin	Gui
啟	運	慈	悲	道	場	懺	法	,	一	心	歸

Ming	San	Shi	Zhu	Fo	◦	<i>Make a half bow</i>		
命	三	世	諸	佛	◦	(問訊)		

Nan	Mo	Guo	Qu	Pi	Po	Shi	Fo	◦
南	無	過	去	毘	婆	尸	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Qi	Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>		
南	無	尸	棄	佛	◦	(頂禮一拜)		

Nan	Mo	Pi	She	Fu	Fo	◦
南	無	毘	舍	浮	佛	◦

Nan	Mo	Ju	Liu	Sun	Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>		
南	無	拘	留	孫	佛	◦	(頂禮一拜)		

Nan	Mo	Ju	Na	Han	Mou	Ni	Fo	◦
南	無	拘	那	含	牟	尼	佛	◦

Nan	Mo	Jia	She	Fo	◦	<i>(Make one prostration)</i>		
南	無	迦	葉	佛	◦	(頂禮一拜)		

Nan	Mo	Ben	Shi	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	◦
南	無	本	師	釋	迦	牟	尼	佛	◦

Nan	Mo	Dang	Lai	Mi	Le	Zun	Fo	<i>(Make one prostration)</i>	<i>(Make a half bow)</i>
南	無	當	來	彌	勒	尊	佛	(頂禮一拜)	(問訊)

請跪下。

Please kneel down.

* Nan	Mo	Ben	Shi	Shi	Jia	Mo	Ni	Fo	<i>(Repeat * 3 Times)</i>
南	無	本	師	釋	迦	牟	尼	佛	(三稱)

開經偈

Sutra Opening Gatha

Wu	Shang	Shen	Shen	Wei	Miao	Fa	。
無	上	甚	深	微	妙	法	。

Bai	Qian	Wan	Jie	Nan	Zao	Yu	。
百	千	萬	劫	難	遭	遇	。

Wo	Jin	Jian	Wen	De	Shou	Chi	。
我	今	見	聞	得	受	持	。

Yuan	Jie	Ru	Lai	Zhen	Shi	Yi	。
願	解	如	來	真	實	義	。

Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa	Juan	Di	Yi
慈	悲	道	場	懺	法	卷	第	一

Li	Ci	Ci	Bei	Dao	Chang	Si	Zi	Nai	Yin	Meng	Gan
立	此	慈	悲	道	場	四	字	乃	因	夢	感

Mi	Le	Shi	Zun	,	Ji	Ci	Long	Ji	Shi	,	Bei
彌	勒	世	尊	，	既	慈	隆	即	世	，	悲

Zhen	Hou	Jie	。	Yi	Shi	Ti	Ming	Fo	Gan	Yi	Yi
臻	後	劫	。	依	事	題	名	弗	敢	移	易

Cheng	Ci	Nian	Li	,	Yu	Shou	Hu	San	Bao	。	Ling
承	此	念	力	，	欲	守	護	三	寶	。	令

Mo	Yin	Bi	。	Cui	Fu	Zi	Da	Zeng	Shang	Man	Zhe
魔	隱	蔽	。	摧	伏	自	大	增	上	慢	者

Wei	Zhong	Shan	Gen	Zhe	,	Jin	Dang	Ling	Zhong	。	Yi
未	種	善	根	者	，	今	當	令	種	。	已

Zhong	Shan	Gen	Zhe	,	Jin	Ling	Zeng	Zhang	。
種	善	根	者	，	今	令	增	長	。

Ruo	Ji	You	Suo	De	,	Zhu	Zhu	Jian	Zhe	,	Jie
若	計	有	所	得	，	住	諸	見	者	，	皆

Xi	Ling	Fa	She	Li	Zhi	Xin	。	Le	Xiao	Fa	Zhe
悉	令	發	捨	離	之	心	。	樂	小	法	者

Ling	Bu	Yi	Da	Fa	。	Le	Da	Fa	Zhe	。	Ling
令	不	疑	大	法	。	樂	大	法	者	。	令

Sheng	Huan	Xi	。
生	歡	喜	。

You	Ci	Ci	Bei	Zhu	Shan	Zhong	Wang	。	Yi	Qie	Zhong
又	此	慈	悲	諸	善	中	王	。	一	切	眾

Sheng	Suo	Gui	Yi	Chu	。	Ru	Ri	Zhao	Zhou	。	Ru
生	所	歸	依	處	。	如	日	照	晝	。	如

Yue	Zhao	Ye	。
月	照	夜	。

Wei	Ren	Yan	Mu	。	Wei	Ren	Dao	Shi	。	Wei	Ren
為	人	眼	目	。	為	人	導	師	。	為	人

Fu	Mu	,	Wei	Ren	Xiong	Di	。	Tong	Gui	Dao	Chang
父	母	，	為	人	兄	弟	。	同	歸	道	場

Wei	Zhen	Zhi	Shi	。	Ci	Bei	Zhi	Qing	,	Zhong	Yu
為	真	知	識	。	慈	悲	之	親	,	重	於

Xue	Rou	。	Shi	Shi	Xiang	Sui	,	Sui	Si	Bu	Li
血	肉	。	世	世	相	隨	,	雖	死	不	離

Gu	Mu	Deng	Xin	。	Biao	Hao	Ru	Shang	。
故	目	等	心	。	標	號	如	上	。

Jin	Ri	Dao	Chang	,	You	Xian	Da	Zhong	。	Li	Ci
今	日	道	場	,	幽	顯	大	眾	。	立	此

Chan	Fa	,	Bing	Fa	Da	Xin	You	Shi	Er	Da	Yin
懺	法	,	并	發	大	心	有	十	二	大	因

Yuan	。	He	Deng	Shi	Er	?
緣	。	何	等	十	二	?

Yi	Zhe	Yuan	Hua	Liu	Dao	,	Xin	Wu	Xian	Qi	。
一	者	願	化	六	道	,	心	無	限	齊	。

Er	Zhe	Wei	Bao	Ci	En	,	Gong	Wu	Xian	Qi	。
二	者	為	報	慈	恩	,	功	無	限	齊	。

San	Zhe	Yuan	Yi	Ci	Shan	Li	,	Ling	Zhu	Zhong	Sheng
三	者	願	以	此	善	力	,	令	諸	眾	生

Shou	Fo	Jin	Jie	,	Bu	Qi	Fan	Xin	。
受	佛	禁	戒	,	不	起	犯	心	。

Si	Zhe	Yi	Ci	Shan	Li	,	Ling	Zhu	Zhong	Sheng	。
四	者	以	此	善	力	,	令	諸	眾	生	。

Yu	Zhu	Zun	Zhang	,	Bu	Qi	Man	Xin	。
於	諸	尊	長	，	不	起	慢	心	。

Wu	Zhe	Yi	Ci	Shan	Li	。	Ling	Zhu	Zhong	Sheng	，
五	者	以	此	善	力	。	令	諸	眾	生	，

Zai	Suo	Sheng	Chu	,	Bu	Qi	Hui	Xin	。
在	所	生	處	，	不	起	恚	心	。

Liu	Zhe	Yi	Ci	Shan	Li	，	Ling	Zhu	Zhong	Sheng	，
六	者	以	此	善	力	，	令	諸	眾	生	，

Yu	Ta	Shen	Se	,	Bu	Qi	Ji	Xin	。
於	他	身	色	，	不	起	嫉	心	。

Qi	Zhe	Yi	Ci	Shan	Li	，	Ling	Zhu	Zhong	Sheng	，
七	者	以	此	善	力	，	令	諸	眾	生	，

Yu	Nei	Wai	Fa	,	Bu	Qi	Qian	Xin	。
於	內	外	法	，	不	起	慳	心	。

Ba	Zhe	Yi	Ci	Shan	Li	，	Ling	Zhu	Zhong	Sheng	，
八	者	以	此	善	力	，	令	諸	眾	生	，

Fan	Suo	Xiu	Fu	,	Bu	Wei	Zi	Shen	，	Xi	Wei
凡	所	脩	福	，	不	為	自	身	，	悉	為

Yi	Qie	Wu	Fu	Hu	Zhe	。
一	切	無	覆	護	者	。

Jiu	Zhe	Yi	Ci	Shan	Li	，	Ling	Zhu	Zhong	Sheng	，
九	者	以	此	善	力	，	令	諸	眾	生	，

Bu	Wei	Zi	Shen	,	Xing	Si	She	Fa	。
不	為	自	身	，	行	四	攝	法	。

Shi	Zhe	Yi	Ci	Shan	Li	,	Ling	Zhu	Zhong	Sheng	,
十	者	以	此	善	力	，	令	諸	眾	生	，

Jian	You	Gu	Du	You	Xi	Ji	Bing	,	Qi	Jiu	Ji
見	有	孤	獨	幽	繫	疾	病	，	起	救	濟

Xin	,	Ling	De	An	Le	。
心	，	令	得	安	樂	。

Shi	Yi	Zhe	Yi	Ci	Shan	Li	,	Ruo	You	Zhong	Sheng
十	一	者	以	此	善	力	，	若	有	眾	生

Ying	Zhe	Fu	Zhe	,	Er	Zhe	Fu	Zhi	,	Ying	She
應	折	伏	者	，	而	折	伏	之	，	應	攝

Shou	Zhe	,	Er	She	Shou	Zhi	。
受	者	，	而	攝	受	之	。

Shi	Er	Zhe	Yi	Ci	Shan	Li	,	Ling	Zhu	Zhong	Sheng
十	二	者	以	此	善	力	，	令	諸	眾	生

Zai	Suo	Sheng	Chu	,	Heng	Zi	Yi	Nian	,	Fa	Pu
在	所	生	處	，	恒	自	憶	念	，	發	菩

Ti	Xin	。
提	心	。

Ling	Pu	Ti	Xin	,	Xiang	Xu	Bu	Duan	。	Yang	Yuan
令	菩	提	心	，	相	續	不	斷	。	仰	願

You	Xian	Fan	Sheng	Da	Zhong	。	Tong	Jia	Fu	Hu	，
幽	顯	凡	聖	大	眾	。	同	加	覆	護	，

Tong	Jia	She	Shou	。	Ling	Zhong	Deng	Suo	Hui	Qing	Jing
同	加	攝	受	。	令	眾	等	所	悔	清	淨

Suo	Yuan	Cheng	Jiu	，	Deng	Zhu	Fo	Xin	，	Tong	Zhu
所	願	成	就	，	等	諸	佛	心	，	同	諸

Fo	Yuan	。
佛	願	。

Liu	Dao	Si	Sheng	，	Jie	Xi	Sui	Cong	，	Man	Pu
六	道	四	生	，	皆	悉	隨	從	，	滿	菩

Ti	Yuan	。
提	願	。

Gui	Yi	San	Bao	Di	Yi
歸	依	三	寶	第	一

Jin	Ri	Dao	Chang	，	Tong	Ye	Da	Zhong	，	Yi	Ge
今	日	道	場	，	同	業	大	眾	，	宜	各

Ren	Ren	，	Qi	Jue	Wu	Yi	。	Nian	Shi	Wu	Chang
人	人	，	起	覺	悟	意	。	念	世	無	常

Xing	Bu	Jiu	Zhu	。
形	不	久	住	。

Shao	Zhuang	Bi	Shuai	，	Wu	Shi	Rong	Zi	，	Zi	Chu
少	壯	必	衰	，	勿	恃	容	姿	，	自	處

Wu	Xing	。	Wan	Wu	Wu	Chang	,	Jie	Dang	Gui	Si
汗	行	。	萬	物	無	常	,	皆	當	歸	死

Tian	Shang	Tian	Xia	,	Shei	Neng	Liu	Zhe	?	Nian	Shao
天	上	天	下	,	誰	能	留	者	?	年	少

Yan	Se	,	Ji	Fu	Xian	Ze	,	Qi	Xi	Xiang	Jie
顏	色	,	肌	膚	鮮	澤	,	氣	息	香	潔

Shi	Fei	Shen	Bao	。	Ren	Sheng	Hui	He	,	Bi	Gui
是	非	身	保	。	人	生	會	合	,	必	歸

Mo	Mie	。
磨	滅	。

Sheng	Lao	Bing	Si	,	Zhi	Lai	Wu	Qi	。	Shei	Dang
生	老	病	死	,	至	來	無	期	。	誰	當

Wei	Wo	?	Que	Chu	Zhi	Zhe	,	Zai	Hai	Cu	Zhi
為	我	?	却	除	之	者	,	災	害	卒	至

Bu	Ke	De	Tuo	。
不	可	得	脫	。

Yi	Qie	Gui	Jian	Yin	Ci	Si	Yi	。	Shen	Ti	Peng
一	切	貴	賤	因	此	死	已	。	身	體	膨

Zhang	Chou	Bu	Ke	Wen	。	Kong	Ai	Xi	Zhi	Yu	Shi
脹	臭	不	可	聞	。	空	愛	惜	之	於	事

He	Yi	?
何	益	?

Ruo	Fei	Qin	Xing	Sheng	Ye	。	Wu	You	Chu	Li	。
若	非	勤	行	勝	業	。	無	由	出	離	。

Zhong	Deng	Zi	Wei	,	Xing	Tong	Zhao	Lu	,	Ming	Su
眾	等	自	惟	,	形	同	朝	露	,	命	速

Xi	Guang	。	Sheng	Shi	Pin	Fa	Wu	De	Ke	Cheng	。
西	光	。	生	世	貧	乏	無	德	可	稱	。

Zhi	Wu	Da	Ren	Shen	Sheng	Zhi	Ming	,	Shi	Wu	Sheng
智	無	大	人	神	聖	之	明	,	識	無	聖

Ren	Dong	Che	Zhi	Zhao	；
人	洞	徹	之	照	；

Yan	Wu	Zhong	He	Ren	Shan	Zhi	Mei	,	Xing	Wu	Jin
言	無	忠	和	仁	善	之	美	,	行	無	進

Tui	Gao	Xia	Zhi	Jie	；	Miu	Li	Si	Zhi	,	Lao
退	高	下	之	節	；	謬	立	斯	志	,	勞

Juan	Ren	Zhe	。	Yang	Qu	Da	Zhong	,	Can	Ju	Jiao
倦	仁	者	。	仰	屈	大	眾	,	慚	懼	交

Xin	。	Ji	Fa	Xi	You	Qi	,	Zhui	Lian	Wu	Ji
心	。	既	法	席	有	期	,	追	戀	無	及

Cong	Ci	Yi	Bie	,	Yuan	Ge	Nu	Li	Zhuan	Yi	,
從	此	一	別	,	願	各	努	力	專	意	,

Zhao	Xi	Qin	Feng	Gong	Yang	。	Qin	Jia	Jing	Jin	,
朝	夕	親	奉	供	養	。	勤	加	精	進	,

Wei	Shi	Wei	Kuai	。
唯	是	為	快	。

Yang	Yuan	Da	Zhong	,	Ge	Bing	Qi	Xin	,	Pi	Ren
仰	願	大	眾	，	各	秉	其	心	，	披	忍

Ru	Kai	,	Ru	Shen	Fa	Men	。
辱	鎧	，	入	深	法	門	。

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Yi	Ge
今	日	道	場	，	同	業	大	眾	。	宜	各

Yin	Zhong	,	Qi	Yong	Meng	Xin	,	Bu	Fang	Yi	Xin
殷	重	，	起	勇	猛	心	，	不	放	逸	心

An	Zhu	Xin	,	Da	Xin	,	Sheng	Xin	,	Da	Ci
安	住	心	，	大	心	，	勝	心	，	大	慈

Bei	Xin	。
悲	心	。

Yao	Shan	Xin	,	Huan	Xi	Xin	,	Bao	En	Xin	,
樂	善	心	，	歡	喜	心	，	報	恩	心	，

Du	Yi	Qie	Xin	,	Shou	Hu	Yi	Qie	Xin	,	Jiu
度	一	切	心	，	守	護	一	切	心	，	救

Hu	Yi	Qie	Xin	,	Tong	Pu	Sa	Xin	,	Deng	Ru
護	一	切	心	，	同	菩	薩	心	，	等	如

Lai	Xin	。
來	心	。

Yin	Xin	Zhi	Yi	,	Wu	Ti	Tou	Di	。	Feng	Wei
一	心	至	意	，	五	體	投	地	。	奉	為

Guo	Wang	Di	Zhu	,	Tu	Di	Ren	Ming	,	Fu	Mu
國	王	帝	主	，	土	地	人	民	，	父	母

Shi	Zhang	。
師	長	。

Shang	Zhong	Xia	Zuo	,	Shan	E	Zhi	Shi	,	Zhu	Tian
上	中	下	座	，	善	惡	知	識	，	諸	天

Zhu	Xian	,	Hu	Shi	Si	Wang	,	Zhu	Shan	Fa	E
諸	仙	，	護	世	四	王	，	主	善	罰	惡

Shou	Hu	Chi	Zhou	,	Wu	Fang	Long	Wang	,	Long	Shen
守	護	持	咒	，	五	方	龍	王	，	龍	神

Ba	Bu	,
八	部	，

Guang	Ji	Shi	Fang	,	Wu	Qiong	Wu	Jin	,	Han	Ling
廣	及	十	方	，	無	窮	無	盡	，	含	靈

Bao	Shi	,	Shui	Lu	Kong	Jie	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng
抱	識	，	水	陸	空	界	，	一	切	眾	生

請合掌

Please join your palms.

Gui	Yi	Shi	Fang	Jin	Xu	Kong	Jie	Yi	Qie	Zhu	Fo
歸	依	十	方	盡	虛	空	界	一	切	諸	佛

Gui	Yi	Shi	Fang	Jin	Xu	Kong	Jie	Yi	Qie	Zun	Fa
歸	依	十	方	盡	虛	空	界	一	切	尊	法

Gui	Yi	Shi	Fang	Jin	Xu	Kong	Jie	Yi	Qie	Xian	Sheng
歸	依	十	方	盡	虛	空	界	一	切	賢	聖

請放掌

Please put down your palms.

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	,	He	Gu
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	,	何	故

Ying	Xu	Gui	Yi	San	Bao	?
應	須	歸	依	三	寶	?

Zhu	Fo	Pu	Sa	,	You	Wu	Xian	Qi	Da	Bei	,
諸	佛	菩	薩	,	有	無	限	齊	大	悲	,

Du	Tuo	Shi	Jian	。	You	Wu	Xian	Qi	Da	Ci	,
度	脫	世	間	。	有	無	限	齊	大	慈	,

An	Wei	Shi	Jian	。	Nian	Yi	Qie	Zhong	Sheng	,	You
安	慰	世	間	。	念	一	切	眾	生	,	猶

Ru	Yi	Zi	。
如	一	子	。

Da	Ci	Da	Bei	,	Chang	Wu	Xie	Juan	。	Heng	Zuo
大	慈	大	悲	,	常	無	懈	倦	。	恒	作

Shan	Shi	,	Li	Yi	Yi	Qie	。	Shi	Mie	Zhong	Sheng
善	事	,	利	益	一	切	。	誓	滅	眾	生

San	Du	Zhi	Huo	。
三	毒	之	火	。

Jiao	Hua	Ling	De	A	Nou	Duo	Luo	San	Miao	San	Pu
教	化	令	得	阿	耨	多	羅	三	藐	三	菩

Ti	。	Zhong	Sheng	Bu	De	Fo	。	Shi	Bu	Qu	Zheng
提	。	眾	生	不	得	佛	。	誓	不	取	正

Jue	。	Yi	Shi	Yi	Gu	,	Ying	Xu	Gui	Yi	。
覺	。	以	是	義	故	,	應	須	歸	依	。

You	Fu	Zhu	Fo	,	Ci	Nian	Zhong	Sheng	,	Guo	Yu
又	復	諸	佛	,	慈	念	眾	生	,	過	於

Fu	Mu	。
父	母	。

Jing	Yan	:	Fu	Mu	Nian	Er	,	Ci	Zhi	Yi	Shi
經	言	:	父	母	念	兒	,	慈	止	一	世

Fo	Nian	Zhong	Sheng	,	Ci	Xin	Wu	Jin	。
佛	念	眾	生	,	慈	心	無	盡	。

You	Fu	Mu	Jian	Zi	,	Bei	En	Wei	Yi	,	Xin
又	父	母	見	子	,	背	恩	違	義	,	心

Sheng	Hui	Hen	,	Ci	Xin	Bao	Shao	。	Zhu	Fo	Pu
生	恚	恨	,	慈	心	薄	少	。	諸	佛	菩

Sa	,	Ci	Xin	Bu	Er	。
薩	,	慈	心	不	爾	。

Jian	Ci	Zhong	Sheng	,	Bei	Xin	Yi	Zhong	。	Nai	Zhi
見	此	眾	生	，	悲	心	益	重	。	乃	至
Ru	Yu	Wu	Jian	Di	Yu	,	Da	Huo	Lun	Zhong	,
入	於	無	間	地	獄	，	大	火	輪	中	，
Dai	Zhu	Zhong	Sheng	,	Shou	Wu	Liang	Ku	。		
代	諸	眾	生	，	受	無	量	苦	。		
Shi	Zhi	Zhu	Fo	,	Zhu	Da	Pu	Sa	。	Ci	Nian
是	知	諸	佛	，	諸	大	菩	薩	。	慈	念
Zhong	Sheng	,	Guo	Yu	Fu	Mu	。				
眾	生	，	過	於	父	母	。				
Er	Zhu	Zhong	Sheng	,	Wu	Ming	Fu	Hui	,	Fan	Nao
而	諸	眾	生	，	無	明	覆	慧	，	煩	惱
Fu	Xin	,	Yu	Fo	Pu	Sa	,	Bu	Zhi	Gui	Xiang
覆	心	，	於	佛	菩	薩	，	不	知	歸	向
Shuo	Fa	Jiao	Hua	,	Yi	Bu	Xin	Shou	。	Nai	Zhi
說	法	教	化	，	亦	不	信	受	。	乃	至
Cu	Yan	,	Qi	Yu	Fei	Bang	。	Wei	Ceng	Fa	Xin
麤	言	，	起	於	誹	謗	。	未	曾	發	心
Nian	Zhu	Fo	En	。	Yi	Bu	Xin	Gu	。		
念	諸	佛	恩	。	以	不	信	故	。		
Duo	Zai	Di	Yu	,	E	Gui	Chu	Sheng	,	Zhu	E
墮	在	地	獄	，	餓	鬼	畜	生	，	諸	惡

Dao	Zhong	。	Ping	Li	San	Tu	,	Shou	Wu	Liang	Ku
道	中	。	徧	歷	三	塗	，	受	無	量	苦

Zui	Bi	De	Chu	。
罪	畢	得	出	。

Zhan	Sheng	Ren	Jian	。	Zhu	Gen	Bu	Ju	,	Yi	Zi
暫	生	人	間	。	諸	根	不	具	，	以	自

Zhuang	Yan	,	Wu	Chan	Ding	Shui	,	Wu	Zhi	Hui	Li
莊	嚴	，	無	禪	定	水	，	無	智	慧	力

Ru	Shi	Deng	Zhang	,	You	Wu	Xin	Xin	。
如	是	等	障	，	由	無	信	心	。

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Bu	Xin
今	日	道	場	，	同	業	大	眾	。	不	信

Zhi	Zui	,	Zhong	Zui	Zhi	Shang	。	Neng	Ling	Xing	Ren
之	罪	，	眾	罪	之	上	。	能	令	行	人

Chang	Bu	Jian	Fo	。
長	不	見	佛	。

Xiang	Yu	Jin	Ri	,	Ge	Zi	Kang	Kai	,	Zhe	Yi
相	與	今	日	，	各	自	慷	慨	，	折	意

Cuo	Qing	。	Sheng	Zeng	Shang	Xin	,	Qi	Can	Kui	Yi
挫	情	。	生	增	上	心	，	起	慚	愧	意

Qi	Sang	Qiu	Ai	,	Chan	Hui	Wang	Zui	。	Ye	Lei
稽	顙	求	哀	，	懺	悔	往	罪	。	業	累

Ji	Jin	,	Biao	Li	Ju	Jing	,	Ran	Hou	Yun	Xiang
既	盡	，	表	裏	俱	淨	，	然	後	運	想

Ru	Gui	Xin	Men	。
入	歸	信	門	。

Ruo	Bu	Qi	Ru	Shi	Xin	,	Yun	Ru	Shi	Yi	,
若	不	起	如	是	心	，	運	如	是	意	，

Zhi	Kong	Ge	Jue	,	Zhang	Zhi	Nan	Tong	。
直	恐	隔	絕	，	障	滯	難	通	。

Yi	Shi	Si	Xiang	,	Ming	Ran	Wu	Fan	。	Qi	De
一	失	斯	向	，	冥	然	無	返	。	豈	得

Bu	Ren	Ren	Wu	Ti	Tou	Di	,	Ru	Da	Shan	Beng
不	人	人	五	體	投	地	，	如	大	山	崩

Yi	Xin	Gui	Xin	,	Wu	Fu	Yi	Xiang	。
一	心	歸	信	，	無	復	疑	想	。

Zhong	Deng	Jin	Ri	Yi	Zhu	Fo	Pu	Sa	,	Ci	Bei
眾	等	今	日	以	諸	佛	菩	薩	，	慈	悲

Xin	Li	,	Shi	Meng	Jue	Wu	,	Shen	Sheng	Can	Kui
心	力	，	始	蒙	覺	悟	，	深	生	慚	愧

Yi	Zuo	Zhi	Zui	,	Yuan	Qi	Chu	Mie	。	Wei	Zuo
已	作	之	罪	，	願	乞	除	滅	。	未	作

Zhi	Zui	,	Bu	Gen	Fu	Zao	。
之	罪	，	不	敢	復	造	。

Cong	Jin	Ri	Qu	,	Zhi	Yu	Pu	Ti	。	Qi	Jian
從	今	日	去	，	至	于	菩	提	。	起	堅

Gu	Xin	,	Bu	Fu	Tui	Zhuan	。	She	Ci	Shen	Ming
固	信	，	不	復	退	轉	。	捨	此	身	命

Ruo	Sheng	Di	Yu	Dao	。	Ruo	Sheng	E	Gui	Dao	。
若	生	地	獄	道	。	若	生	餓	鬼	道	。

Ruo	Sheng	Chu	Sheng	Dao	。	Ruo	Sheng	Ren	Dao	。	Ruo
若	生	畜	生	道	。	若	生	人	道	。	若

Sheng	Tian	Dao	。
生	天	道	。

Yu	San	Jie	Zhong	,	Ruo	Shou	Nan	Shen	,	Ruo	Shou
於	三	界	中	，	若	受	男	身	，	若	受

Nu	Shen	,	Ruo	Shou	Fei	Nan	Fei	Nu	Deng	Shen	；
女	身	，	若	受	非	男	非	女	等	身	；

Ruo	Da	Ruo	Xiao	,	Ruo	Sheng	Ruo	Jiang	；	Shou	Zhu
若	大	若	小	，	若	昇	若	降	；	受	諸

Po	Nao	,	Nan	Kan	Nan	Ren	。
迫	惱	，	難	堪	難	忍	。

Shi	Bu	Yi	Ku	Gu	,	Tui	Shi	Jin	Ri	Xin	Xin
誓	不	以	苦	故	，	退	失	今	日	信	心

Ning	Yu	Qian	Jie	Wan	Jie	,	Shou	Zhong	Zhong	Ku	。
寧	於	千	劫	萬	劫	，	受	種	種	苦	。

Shi	Bu	Yi	Ku	Gu	,	Tui	Shi	Jin	Ri	Xin	Xin
誓	不	以	苦	故	,	退	失	今	日	信	心

Yang	Yuan	Zhu	Fo	,	Da	Di	Pu	Sa	,	Tong	Jia
仰	願	諸	佛	,	大	地	菩	薩	,	同	加

Jiu	Hu	,	Tong	Jia	She	Shou	。	Ling	Zhong	Deng	Xin
救	護	,	同	加	攝	受	。	令	眾	等	信

Xin	Jian	Gu	。	Deng	Zhu	Fo	Xin	。	Tong	Zhu	Fo
心	堅	固	。	等	諸	佛	心	。	同	諸	佛

Yuan	。
願	。

Zhong	Mo	Wai	Dao	Suo	Bu	Neng	Huai	。	Xiang	Yu	Zhi
眾	魔	外	道	所	不	能	壞	。	相	與	至

Xin	,	Deng	Yi	Tong	Qie	。	Wu	Ti	Tou	Di	。
心	,	等	一	痛	切	。	五	體	投	地	。

請合掌

Please join your palms.

Gui	Yi	Shi	Fang	Jin	Xu	Kong	Jie	Yi	Qie	Zhu	Fo
歸	依	十	方	盡	虛	空	界	一	切	諸	佛

Gui	Yi	Shi	Fang	Jin	Xu	Kong	Jie	Yi	Qie	Zun	Fa
歸	依	十	方	盡	虛	空	界	一	切	尊	法

Gui	Yi	Shi	Fang	Jin	Xu	Kong	Jie	Yi	Qie	Xian	Sheng
歸	依	十	方	盡	虛	空	界	一	切	賢	聖

請放掌

Please put down your palms.

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	,	Shan	She
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	,	善	攝

Xin	Ting	。	Fu	Ren	Tian	Huan	Huo	,	Shi	Jie	Xu
心	聽	。	夫	人	天	幻	惑	,	世	界	虛

Jia	。
假	。

You	Qi	Huan	Huo	Fei	Zhen	。	Ze	Wu	Shi	Guo	。
由	其	幻	惑	非	真	。	則	無	實	果	。

Xu	Jia	Fu	Cui	,	Ze	Qian	Bian	Wu	Qiong	。	Wu
虛	假	浮	脆	,	則	遷	變	無	窮	。	無

Shi	Guo	Gu	。	Suo	Yi	Jiu	Zhi	Sheng	Si	Zhi	Liu
實	果	故	。	所	以	久	滯	生	死	之	流

Qian	Bian	Gai	Gu	,	Suo	Yi	Chang	Fan	Ai	Ku	Zhi
遷	變	改	故	,	所	以	長	泛	愛	苦	之

Hai	。	Ru	Shi	Zhong	Sheng	,	Sheng	Suo	Bei	Nian	。
海	。	如	是	眾	生	,	聖	所	悲	念	。

Gu	Bei	Hua	Jing	Yun	:	Pu	Sa	Chang	Fo	,	Ge
故	悲	華	經	云	:	菩	薩	成	佛	,	各

You	Ben	Yuan	。	Shi	Jia	Bu	Xian	Chang	Nian	。
有	本	願	。	釋	迦	不	現	長	年	。

Cu	Wei	Duan	Shou	。	Bei	Ci	Zhong	Sheng	Bian	Hua	E
促	為	短	壽	。	悲	此	眾	生	變	化	俄
Qing	。	Chang	Lun	Ku	Hai	,	Bu	De	Chu	Li	。
頃	。	長	淪	苦	海	,	不	得	出	離	。
Gu	Zai	Ci	Tu	Jiu	Zhu	Bi	E	。	Jiao	You	Gang
故	在	此	土	救	諸	弊	惡	。	教	有	剛
Qiang	Ku	Qie	Zhi	Yan	,	Bu	She	Yu	Ku	Er	Du
強	苦	切	之	言	,	不	捨	於	苦	而	度
Zhong	Sheng	。	Wei	Chang	Bu	Yi	Shan	Fa	Fang	Bian	,
眾	生	。	未	嘗	不	以	善	法	方	便	,
Hong	Ji	Yi	Zhi	Xin	。						
弘	濟	益	之	心	。						
Suo	Yi	San	Mei	Jing	Yan	:	Zhu	Fo	Xin	Zhe	,
所	以	三	昧	經	言	:	諸	佛	心	者	,
Shi	Da	Ci	Bei	。	Ci	Bei	Suo	Yuan	,	Yuan	Ku
是	大	慈	悲	。	慈	悲	所	緣	,	緣	苦
Zhong	Sheng	。									
眾	生	。									
Ruo	Jian	Zhong	Sheng	,	Shou	Ku	Nao	Shi	,	Ru	Jian
若	見	眾	生	,	受	苦	惱	時	,	如	箭
Ru	Xin	,	Ru	Po	Yan	Mu	。	Jian	Yi	Bei	Qi
入	心	,	如	破	眼	目	。	見	已	悲	泣

Xin	Wu	Zhan	An	。
心	無	暫	安	。

Yu	Ba	Qi	Ku	,	Ling	De	An	Le	。	You	Zhu
欲	拔	其	苦	,	令	得	安	樂	。	又	諸

Fo	Deng	Zhi	,	Qi	Hua	Shi	Jun	。
佛	等	智	,	其	化	是	均	。

Zhi	Yu	Shi	Jia	,	Pian	Cheng	Yong	Meng	。	Yi	Neng
至	於	釋	迦	,	偏	稱	勇	猛	。	以	能

Ren	Ku	,	Du	Tuo	Zhong	Sheng	。	Dang	Zhi	Ben	Shi
忍	苦	,	度	脫	眾	生	。	當	知	本	師

Ci	En	Shi	Zhong	,	Neng	Yu	Ku	Nao	Zhong	Sheng	Zhi
慈	恩	實	重	,	能	於	苦	惱	眾	生	之

Zhong	,	Shuo	Zhong	Zhong	Yu	,	Li	Yi	Yi	Qie	。
中	,	說	種	種	語	,	利	益	一	切	。

Wo	Deng	Jin	Ri	,	Bu	Meng	Jie	Tuo	,	Jin	Bu
我	等	今	日	,	不	蒙	解	脫	,	進	不

Wen	Yi	Yin	Zhi	Zhi	,	Tui	Bu	Du	Shuang	Shu	Qian
聞	一	音	之	旨	,	退	不	覩	雙	樹	潛

Hui	。	Liang	You	Ye	Zhang	,	Nian	Yu	Bei	Ge	。
輝	。	良	由	業	障	,	念	與	悲	隔	。

Xiang	Yu	Jin	Ri	Qi	Bei	Lian	Xin	。	Yi	Bei	Lian
相	與	今	日	起	悲	戀	心	。	以	悲	戀

Ru	Lai	Gu	,	Shan	Xin	Nong	Hou	。	Ji	Zai	Ku
如	來	故	，	善	心	濃	厚	。	既	在	苦

Zhong	,	Yi	Ru	Lai	En	,	Wu	Ye	Ao	Nao	,
中	，	憶	如	來	恩	，	嗚	咽	懊	惱	，

Can	Yan	Geng	Tong	。
慚	顏	哽	慟	。

Deng	Yi	Tong	Qie	,	Wu	Ti	Tou	Di	。	Zhi	Xin
等	一	痛	切	，	五	體	投	地	。	至	心

Feng	Wei	Guo	Wang	Di	Zhu	,	Tu	Di	Ren	Ming	,
奉	為	國	王	帝	主	，	土	地	人	民	，

Fu	Mu	Shi	Zhang	,	Xin	Shi	Tan	Yue	,	Shan	E
父	母	師	長	，	信	施	檀	越	，	善	惡

Zhi	Shi	,	Zhu	Tian	Zhu	Xian	,	Cong	Ming	Zheng	Zhi
知	識	，	諸	天	諸	仙	，	聰	明	正	直

Tian	Di	Xu	Kong	,	Hu	Shi	Si	Wang	,	Zhu	Shan
天	地	虛	空	，	護	世	四	王	，	主	善

Fa	E	,	Shou	Hu	Chi	Zhou	Wu	Fang	Long	Wang	Long
罰	惡	，	守	護	持	呪	五	方	龍	王	龍

Shen	Ba	Bu	;	Guang	Ji	Shi	Fang	,	Wu	Qiong	Wu
神	八	部	；	廣	及	十	方	，	無	窮	無

Jin	,	Yi	Qie	Zhong	Sheng	。
盡	，	一	切	眾	生	。

請合掌

Please join your palms.

Gui	Yi	Shi	Fang	Jin	Xu	Kong	Jie	Yi	Qie	Zhu	Fo
歸	依	十	方	盡	虛	空	界	一	切	諸	佛

Gui	Yi	Shi	Fang	Jin	Xu	Kong	Jie	Yi	Qie	Zun	Fa
歸	依	十	方	盡	虛	空	界	一	切	尊	法

Gui	Yi	Shi	Fang	Jin	Xu	Kong	Jie	Yi	Qie	Xian	Sheng
歸	依	十	方	盡	虛	空	界	一	切	賢	聖

請放掌

Please put down your palms.

Xiang	Yu	Hu	Gui	He	Zhang	,	Xin	Nian	Kou	Yan	,
相	與	胡	跪	合	掌	,	心	念	口	言	,

Zuo	Ru	Shi	Shuo	:
作	如	是	說	:

Zhu	Fo	Da	Sheng	Zun	,	Jue	Fa	Wu	Bu	Jin	,
諸	佛	大	聖	尊	,	覺	法	無	不	盡	,

Tian	Ren	Wu	Shang	Shi	,	Shi	Gu	Wei	Gui	Yi	。
天	人	無	上	師	,	是	故	為	歸	依	。

Yi	Qie	Fa	Chang	Zhu	,	Qing	Jing	Xiu	Duo	Luo	,
一	切	法	常	住	,	清	淨	脩	多	羅	,

Neng	Chu	Shen	Xin	Bing	,	Shi	Gu	Wei	Gui	Yi	。
能	除	身	心	病	,	是	故	為	歸	依	。

Da	Di	Zhu	Pu	Sa	,	Wu	Zhuo	Si	Sha	Men	,
大	地	諸	菩	薩	,	無	著	四	沙	門	,

Neng	Jiu	Yi	Qie	Ku	,	Shi	Gu	Wei	Gui	Yi	。
能	救	一	切	苦	，	是	故	為	歸	依	。
San	Bao	Hu	Shi	Jian	,	Wo	Jin	Tou	Mian	Li	,
三	寶	護	世	間	，	我	今	頭	面	禮	，
Liu	Dao	Zhu	Zhong	Sheng	,	Jin	Jin	Wei	Gui	Yi	。
六	道	諸	眾	生	，	今	盡	為	歸	依	。
Ci	Bei	Fu	Yi	Qie	,	Jie	Ling	De	An	Le	,
慈	悲	覆	一	切	，	皆	令	得	安	樂	，
Ai	Min	Zhong	Sheng	Zhe	,	Wo	Deng	Gong	Gui	Yi	。
哀	愍	眾	生	者	，	我	等	共	歸	依	。
Wu	Ti	Tou	Di	,	Ge	Zi	Nian	Yan	:	Yang	Yuan
五	體	投	地	，	各	自	念	言	:	仰	願
Shi	Fang	,	Yi	Qie	San	Bao	。	Yi	Ci	Bei	Li
十	方	，	一	切	三	寶	。	以	慈	悲	力
Ben	Yuan	Li	,	Da	Shen	Tong	Li	,	Bu	Ke	Si
本	願	力	，	大	神	通	力	，	不	可	思
Yi	Li	,	Wu	Liang	Zi	Zai	Li	,	Du	Tuo	Zhong
議	力	，	無	量	自	在	力	，	度	脫	眾
Sheng	Li	,	Fu	Hu	Zhong	Sheng	Li	,	An	Wei	Zhong
生	力	，	覆	護	眾	生	力	，	安	慰	眾
Sheng	Li	,	Ling	Zhu	Zhong	Sheng	,	Jie	Xi	Jue	Wu
生	力	，	令	諸	眾	生	，	皆	悉	覺	悟

Zhi	Zhong	Deng	Jin	Ri	,	Wei	Qi	Gui	Yi	San	Bao
知	眾	等	今	日	,	為	其	歸	依	三	寶

Yi	Ci	Gong	De	Li	,	Ling	Zhu	Zhong	Sheng	,	Ge
以	此	功	德	力	,	令	諸	眾	生	,	各

De	Suo	Yuan	。
得	所	願	。

Ruo	Zai	Zhu	Tian	Zhu	Xian	Zhong	Zhe	,	Ling	Jin	Zhu
若	在	諸	天	諸	仙	中	者	,	令	盡	諸

Lou	。
漏	。

Ruo	Zai	A	Xiu	Luo	Zhong	,	She	Jiao	Man	Xi	。
若	在	阿	脩	羅	中	,	捨	憍	慢	習	。

Ruo	Zai	Ren	Dao	,	Wu	Fu	Zhong	Ku	。
若	在	人	道	,	無	復	眾	苦	。

Ruo	Zai	Di	Yu	、	E	Gui	、	Chu	Sheng	Dao	Zhe
若	在	地	獄	、	餓	鬼	、	畜	生	道	者

Ji	De	Mian	Li	。
即	得	免	離	。

You	Fu	Jin	Ri	,	Ruo	Wen	San	Bao	Ming	,	Ji
又	復	今	日	,	若	聞	三	寶	名	,	及

Yu	Bu	Wen	。	Yi	Fo	Shen	Li	,	Ling	Zhu	Zhong
與	不	聞	。	以	佛	神	力	,	令	諸	眾

Sheng	Jin	De	Jie	Tuo	,	Jiu	Jing	Cheng	Jiu	Wu	Shang
生	盡	得	解	脫	,	究	竟	成	就	無	上

Pu	Ti	。	Tong	Zhu	Pu	Sa	,	Ju	Deng	Zheng	Jue
菩	提	。	同	諸	菩	薩	,	俱	登	正	覺

請跪下。

Please kneel down.

Duan	Yi	Di	Er
斷	疑	第	二

Chapter Two: Removing Doubts

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	,	Yi	Xin
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	,	一	心

Di	Ting	。	Fu	Yin	Guo	Ying	Xiang	,	Gan	Ying	Xiang
諦	聽	。	夫	因	果	影	響	,	感	應	相

Sheng	,	Bi	Ran	Zhi	Dao	。
生	,	必	然	之	道	。

Li	Wu	Cha	Chuan	。	Er	Zhu	Zhong	Sheng	,	Ye	Xing
理	無	差	舛	。	而	諸	眾	生	,	業	行

Bu	Chun	,	Shan	E	Die	Yong	。
不	純	,	善	惡	迭	用	。

Yi	Ye	Bu	Chun	,	Suo	Yi	Bao	You	Jing	Cu	,
以	業	不	純	,	所	以	報	有	精	麤	。

Huo	Gui	Huo	Jian	。	Huo	Shan	Huo	E	。
或	貴	或	賤	。	或	善	或	惡	。

Qi	Shi	Fei	Yi	,	Cen	Ci	Wan	Pin	。	Ji	You
其	事	匪	一	，	參	差	萬	品	。	既	有

Cen	Ci	,	Bu	Liao	Ben	Xing	。	Yi	Bu	Liao	Gu
參	差	，	不	了	本	行	。	以	不	了	故

Yi	Huo	Luan	Qi	。
疑	惑	亂	起	。

Huo	Yan	Jing	Jin	Feng	Jie	,	Ying	De	Chang	Sheng	,
或	言	精	進	奉	戒	，	應	得	長	生	，

Er	Jian	Duan	Ming	。	Tu	Sha	Zhi	Ren	,	Ying	Jian
而	見	短	命	。	屠	殺	之	人	，	應	見

Cu	Lin	,
促	齡	，

Er	Fan	Yan	Shou	。	Qing	Lian	Zhi	Shi	,	Ying	Zhao
而	反	延	壽	。	清	廉	之	士	，	應	招

Fu	Zu	,	Er	Jian	Pin	Ku	。
富	足	，	而	見	貧	苦	。

Tan	Dao	Zhi	Ren	,	Ying	Jian	Kun	Zhi	,	Er	Geng
貪	盜	之	人	，	應	見	困	躓	，	而	更

Feng	Rao	。
豐	饒	。

Ru	Ci	Yi	Huo	,	Ren	Shei	Wu	Nian	。	Er	Bu
如	此	疑	惑	，	人	誰	無	念	。	而	不

Zhi	Wang	Ye	Zhi	Yin	Suo	Zhi	。
知	往	業	植	因	所	致	。

Ru	Bo	Ruo	Suo	Ming	:	Ruo	You	Du	Song	Ci	Jing
如	般	若	所	明	:	若	有	讀	誦	此	經

Wei	Ren	Qing	Jian	Zhe	,	Shi	Ren	Xian	Shi	Zui	Ye
為	人	輕	賤	者	,	是	人	先	世	罪	業

Ying	Duo	E	Dao	。
應	墮	惡	道	。

Yi	Jin	Shi	Ren	Qing	Jian	Gu	,	Xian	Shi	Zui	Ye
以	今	世	人	輕	賤	故	,	先	世	罪	業

Ze	Wei	Xiao	Mie	。	Er	Zhu	Zhong	Sheng	,	Suo	Yi
則	為	銷	滅	。	而	諸	眾	生	,	所	以

Bu	Neng	Shen	Xin	Jing	Yu	,	You	Ci	Yi	Zhe	,
不	能	深	信	經	語	,	有	此	疑	者	,

Jie	You	Wu	Ming	Huo	Gu	,	Wang	Qi	Dian	Dao	。
皆	由	無	明	惑	故	,	妄	起	顛	倒	。

You	Bu	Xin	San	Jie	Nei	Shi	Ku	,	San	Jie	Wai
又	不	信	三	界	內	是	苦	,	三	界	外

Shi	Le	,	Mei	Ran	Shi	Jian	,	Jie	Yan	Shi	Le
是	樂	,	每	染	世	間	,	皆	言	是	樂

Ruo	Yan	Le	Zhe	,	He	Yi	Yu	Zhong	?	Fu	Sheng
若	言	樂	者	,	何	意	於	中	?	復	生

Ku	Shou	?	Yin	Shi	Guo	Du	,	Bian	Cheng	Ji	Zhen
苦	受	?	飲	食	過	度	,	便	成	疾	疹

Qi	Xi	Chuan	Po	,	Gu	Zhang	Xu	Tong	。
氣	息	喘	迫	,	鼓	脈	疴	痛	。

You	Zhi	Yi	Fu	,	Mi	Jian	You	Lao	。	Han	De
又	至	衣	服	,	彌	見	憂	勞	。	寒	得

Chi	Xi	,	Ze	En	Bo	Nian	Qian	。	Re	Jian	Zhong
絺	綌	,	則	恩	薄	念	淺	。	熱	見	重

Qiu	,	Ze	Ku	Nao	Yi	Shen	。
裘	,	則	苦	惱	已	深	。

Ruo	Yan	Shi	Le	,	He	Yi	Sheng	Nao	?	Gu	Zhi
若	言	是	樂	,	何	意	生	惱	?	故	知

Yin	Shi	Yi	Fu	,	Zhen	Fei	Shi	Le	。
飲	食	衣	服	,	真	非	是	樂	。

You	Yan	Juan	Shu	Yi	Wei	Le	Zhe	,	Ze	Ying	Chang
又	言	眷	屬	以	為	樂	者	,	則	應	長

Xiang	Huan	Yu	,	Ge	Xiao	Wu	Ji	。	He	Yi	E
相	歡	娛	,	歌	笑	無	極	。	何	意	俄

Er	Wu	Chang	,	Shu	Yan	Er	Shi	?	Shi	You	Jin
爾	無	常	,	倏	焉	而	逝	?	適	有	今

Wu	,	Xiang	Zai	Jin	Mie	,	Hao	Tian	Kou	Di	,
無	,	向	在	今	滅	,	號	天	叩	地	,

Gan	Xin	Cun	Duan	。
肝	心	寸	斷	。

You	Bu	Neng	Zhi	Sheng	Suo	Cong	Lai	?	Si	Suo	Qu
又	不	能	知	生	所	從	來	?	死	所	趣

Xiang	?	Xian	Bei	Xiang	Song	,	Zhi	Zhi	Qiong	Shan	。
向	?	銜	悲	相	送	,	直	至	窮	山	。

Zhi	Shou	Chang	Li	,	Yi	Ci	Wan	Jie	。
執	手	長	離	,	一	辭	萬	劫	。

Zhu	Ru	Ci	Zhe	,	Qi	Ku	Wu	Liang	。	Zhong	Sheng
諸	如	此	者	,	其	苦	無	量	。	眾	生

Mi	Jian	,	Wei	Qi	Shi	Le	。	Chu	Shi	Le	Yin
迷	見	,	謂	其	是	樂	。	出	世	樂	因

Jie	Yan	Shi	Ku	。
皆	言	是	苦	。

Huo	Jian	Jin	Dan	Shu	Se	,	Jie	Shen	Shi	Shi	。
或	見	進	噉	蔬	澀	,	節	身	時	食	。

Qu	Qi	Qing	Ruan	,	Xi	Fen	Sao	Yi	。
去	其	輕	軟	,	習	糞	掃	衣	。

Jie	Yan	Shi	Deng	,	Qiang	Zi	Kun	Ku	。	Bu	Zhi
皆	言	是	等	,	強	自	困	苦	。	不	知

Ci	Ye	,	Shi	Jie	Tuo	Dao	。
此	業	,	是	解	脫	道	。

Huo	Jian	Bu	Shi	Chi	Jie	,	Ren	Ru	Jing	Jin	,
或	見	布	施	持	戒	，	忍	辱	精	進	，

Jing	Xing	Li	Bai	,	Song	Xi	Zhi	Ren	,	Qiao	Qin
經	行	禮	拜	，	誦	習	之	人	，	翹	勤

Bu	Xie	,	Jie	Yan	Shi	Ku	。	Bu	Zhi	Shi	Deng
不	懈	，	皆	言	是	苦	。	不	知	是	等

Xiu	Chu	Shi	Xin	。
脩	出	世	心	。

Tuo	You	Ji	Bing	Si	Wang	Zhi	Ri	,	Bian	Qi	Yi
脫	有	疾	病	死	亡	之	日	，	便	起	疑

Xin	。	Zhong	Ri	Yi	Ci	Xin	Xing	,	Wu	Shi	Zhan
心	。	終	日	役	此	心	形	，	無	時	暫

Zhi	。
止	。

Ren	Zhi	Qi	Li	,	He	Yi	Kan	Ci	?	Ruo	Bu
人	之	氣	力	，	何	以	堪	此	？	若	不

Qin	Lao	,	Qi	Dang	Zhi	Kun	?	Tu	Sang	Shen	Ming
勤	勞	，	豈	當	致	困	？	徒	喪	身	命

Yu	Shi	Wu	Yi	。
於	事	無	益	。

Huo	Fu	Zi	Bing	Qi	Shuo	:	Li	Shi	Ru	Zhi	。
或	復	自	秉	其	說	：	理	實	如	之	。

Bu	Zhi	Tui	Guo	Xun	Yin	,	Wang	Gou	Ci	Huo	。
不	知	推	果	尋	因	，	妄	構	此	惑	。

Ruo	Yu	Shan	Zhi	Shi	,	Ze	Qi	Huo	Ke	Chu	。
若	遇	善	知	識	，	則	其	惑	可	除	。

Yu	E	Zhi	Shi	,	Ze	Qi	Yu	Geng	Shen	。
遇	惡	知	識	，	則	其	愚	更	甚	。

Yin	Yi	Huo	Gu	,	Duo	San	E	Dao	,	Zai	E
因	疑	惑	故	，	墮	三	惡	道	，	在	惡

Dao	Zhong	,	Hui	He	Suo	Ji	!
道	中	，	悔	何	所	及	！

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Fan	You
今	日	道	場	，	同	業	大	眾	。	凡	有

Ci	Yi	,	Yin	Yuan	Wu	Liang	。	Qie	Yi	Huo	Xi
此	疑	，	因	緣	無	量	。	且	疑	惑	習

Qi	,	Chu	San	Jie	Wai	,	Shang	Wei	Neng	Jin	。
氣	，	出	三	界	外	，	尚	未	能	盡	。

Kuang	Zai	Jin	Xing	,	Yun	He	Dun	Qu	?	Ci	Sheng
況	在	今	形	，	云	何	頓	去	？	此	生

Bu	Duan	,	Hou	Shi	Fu	Zeng	,
不	斷	，	後	世	復	增	，

Da	Zhong	Xiang	Yu	,	Fang	She	Chang	Tu	,	Zi	Xing
大	眾	相	與	，	方	涉	長	途	，	自	行

Ku	Xing	。	Dang	Yi	Fo	Yu	,	Ru	Jiao	Xiu	Xing
苦	行	。	當	依	佛	語	,	如	教	脩	行

Bu	De	Yi	Huo	,	Ci	Yu	Lao	Juan	。
不	得	疑	惑	,	辭	於	勞	倦	。

Zhu	Fo	Sheng	Ren	,	Suo	Yi	De	Chu	Sheng	Si	,
諸	佛	聖	人	,	所	以	得	出	生	死	,

Du	Yu	Bi	An	Zhe	,	Liang	You	Ji	Shan	Zhi	Gong
度	於	彼	岸	者	,	良	由	積	善	之	功

Gu	De	Wu	Ai	,	Zi	Zai	Jie	Tuo	。	Wo	Deng
故	得	無	礙	,	自	在	解	脫	。	我	等

Jin	Ri	,	Wei	Li	Sheng	Si	,	Yi	Zi	Ke	Bei
今	日	,	未	離	生	死	,	已	自	可	悲

He	Rong	Tan	Zhu	,	Ci	E	Shi	Zhong	?
何	容	貪	住	,	此	惡	世	中	?

Jin	Zhe	Xing	De	Si	Da	Wei	Shuai	,	Wu	Fu	Kang
今	者	幸	得	四	大	未	衰	,	五	福	康

Yu	。	You	Xing	Dong	Zhuan	,	Qu	Lai	Shi	Yi	。
念	。	遊	行	動	轉	,	去	來	適	意	。

Er	Bu	Nu	Li	,	Fu	Yu	He	Dai	?	Guo	Qu
而	不	努	力	,	復	欲	何	待	?	過	去

Yi	Sheng	,	Yi	Bu	Jian	Di	。	Jin	Sheng	Kong	Zhi
一	生	,	已	不	見	諦	。	今	生	空	擲

Fu	Wu	Suo	Zheng	。
復	無	所	證	。

Yu	Wei	Lai	Shi	,	Yi	He	Ji	Du	?	Fu	Yi
於	未	來	世	,	以	何	濟	度	?	拊	臆

Lun	Xin	,	Shi	Bei	Qing	Bao	!
論	心	,	實	悲	情	抱	!

Da	Zhong	Jin	Ri	,	Wei	Ying	Quan	Ke	,	Nu	Li
大	眾	今	日	,	唯	應	勸	課	,	努	力

Qing	Xiu	,	Bu	De	Fu	Yan	,	Qie	Yi	Xiao	Xi
勤	脩	,	不	得	復	言	,	且	宜	消	息

Sheng	Dao	Chang	Yuan	,	Yi	Zhao	Nan	Ban	。	Ru	Shi
聖	道	長	遠	,	一	朝	難	辦	。	如	是

Yi	Zhao	,	Huan	Fu	Yi	Zhao	,	He	Shi	Dang	De
一	朝	,	還	復	一	朝	,	何	時	當	得

Suo	Zuo	Yi	Ban	?
所	作	已	辦	?

Jin	Huo	Yin	Song	Jing	Zuo	Chan	,	Qin	Xing	Ku	Xing
今	或	因	誦	經	坐	禪	,	勤	行	苦	行

You	Xiao	Ji	Bing	,	Bian	Yan	Song	Xi	Qin	Ku	Suo
有	小	疾	病	,	便	言	誦	習	勤	苦	所

Zhi	。	Er	Bu	Zi	Zhi	,	Bu	Zuo	Ci	Xing	,
致	。	而	不	自	知	,	不	作	此	行	,

Zao	Ying	Zhong	Wang	。
早	應	終	亡	。

Yin	Ci	Xing	Gu	,	De	Zhi	Jin	Ri	。	Qi	Si
因	此	行	故	,	得	至	今	日	。	且	四

Da	Zeng	Sun	,	Ji	Bing	Shi	Chang	。	Nai	Zhi	Lao
大	增	損	,	疾	病	是	常	。	乃	至	老

Si	,	Bu	Ke	De	Bi	。
死	,	不	可	得	避	。

Ren	Sheng	Shi	Jian	,	Hui	Gui	Mo	Mie	。	Ruo	Yu
人	生	世	間	,	會	歸	磨	滅	。	若	欲

De	Dao	,	Dang	Yi	Fo	Yu	。	Wei	Er	De	Zhe
得	道	,	當	依	佛	語	。	違	而	得	者

Wu	You	Shi	Chu	。	Yi	Qie	Zhong	Sheng	,	Wei	Fo
無	有	是	處	。	一	切	眾	生	,	違	佛

Yu	Gu	,	Suo	Yi	Lun	Zhuan	San	Tu	,	Bei	Ying
語	故	,	所	以	輪	轉	三	途	,	備	嬰

Zhong	Ku	。	Ruo	Ru	Fo	Yu	,	Dou	Wu	Xiu	Xi
眾	苦	。	若	如	佛	語	,	都	無	休	息

Qin	Yu	Zhu	Fa	,	Ru	Jiu	Tou	Ran	。	Wu	Shi
勤	於	諸	法	,	如	救	頭	然	。	勿	使

Yi	Sheng	,	Wu	Suo	De	Ye	。	Xiang	Yu	Ren	Ren
一	生	,	無	所	得	也	。	相	與	人	人

Deng	Yi	Tong	Qie	。	Wu	Ti	Tou	Di	,	Ru	Da
等	一	痛	切	。	五	體	投	地	,	如	大

Shan	Beng	。	Feng	Wei	You	Shi	Shen	Yi	Lai	,	Zhi
山	崩	。	奉	為	有	識	神	已	來	,	至

Yu	Jin	Ri	,	Jing	Sheng	Fu	Mu	,	Li	Jie	Qin
于	今	日	,	經	生	父	母	,	歷	劫	親

Yuan	。	He	Shang	A	She	Li	,	Tong	Tan	Zun	Zheng
緣	。	和	尚	阿	闍	黎	,	同	壇	尊	證

Shang	Zhong	Xia	Zuo	,	Xin	Shi	Tan	Yue	,	Shan	E
上	中	下	座	,	信	施	檀	越	,	善	惡

Zhi	Shi	,	Zhu	Tian	Zhu	Xian	Hu	Shi	Si	Wang	Zhu
知	識	,	諸	天	諸	仙	護	世	四	王	主

Shan	Fa	E	Shou	Hu	Chi	Zhou	。	Wu	Fang	Long	Wang
善	罰	惡	守	護	持	呪	。	五	方	龍	王

Long	Shen	Ba	Bu	,
龍	神	八	部	,

Guang	Ji	Shi	Fang	Wu	Qiong	Wu	Jin	,	Yi	Qie	Zhong
廣	及	十	方	無	窮	無	盡	,	一	切	眾

Sheng	,	Gui	Yi	Shi	Jian	Da	Ci	Bei	Fu	。
生	,	歸	依	世	間	大	慈	悲	父	。

請起立。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

Nan	Mo	Mi	Le	Fo	◦	Nan	Mo	Wei	Wei	Fo	◦
南	無	彌	勒	佛	◦	南	無	維	衛	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Qi	Fo	◦	Nan	Mo	Sui	She	Fo	◦
南	無	尸	棄	佛	◦	南	無	隨	葉	佛	◦

(*Make one prostration*)
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Ju	Liu	Sun	Fo	◦
南	無	拘	留	孫	佛	◦

Nan	Mo	Ju	Na	Han	Mo	Ni	Fo	◦
南	無	拘	那	含	牟	尼	佛	◦

Nan	Mo	Jia	She	Fo	◦
南	無	迦	葉	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Jia	Mo	Ni	Fo	◦	(<i>Make one prostration</i>)
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	◦	(頂禮一拜)

Nan	Mo	Wu	Bian	Shen	Pu	Sa	◦
南	無	無	邊	身	菩	薩	◦

Nan	Mo	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	◦	(<i>Make a half bow</i>)	(<i>Please kneel down</i>)
南	無	觀	世	音	菩	薩	◦	(問訊)	(請跪下)

You	Fu	Gui	Yi	,	Ru	Shi	Shi	Fang	Jin	Xu	Kong
又	復	歸	依	,	如	是	十	方	盡	虛	空

Jie	,	Yi	Qie	San	Bao	◦	Yuan	Yi	Ci	Bei	Li
界	,	一	切	三	寶	◦	願	以	慈	悲	力

Tong	Jia	She	Shou	。	Yi	Shen	Tong	Li	,	Fu	Hu
同	加	攝	受	。	以	神	通	力	,	覆	護

Zheng	Jie	。	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Zhi	Yu	Pu	Ti
拯	接	。	從	今	日	去	,	至	于	菩	提

Si	Wu	Liang	Xin	,	Liu	Po	Luo	Mi	,	Chang	De
四	無	量	心	,	六	波	羅	蜜	,	常	得

Xian	Qian	。	Si	Wu	Ai	Zhi	。	Liu	Shen	Tong	Li
現	前	。	四	無	礙	智	。	六	神	通	力

Ru	Yi	Zi	Zai	。	Xing	Pu	Sa	Dao	,	Ru	Fo
如	意	自	在	。	行	菩	薩	道	,	入	佛

Zhi	Hui	Tong	Hua	Shi	Fang	,	Ju	Deng	Zheng	Jue	。
智	慧	同	化	十	方	,	俱	登	正	覺	。

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Chong	Fu
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	。	重	復

Zhi	Cheng	,	Shan	She	Xin	Nian	,	Xiang	Yu	Yi	De
至	誠	,	善	攝	心	念	,	相	與	已	得

Ru	Gui	Xin	Men	。	Wei	Ying	Bing	Yi	,	Yi	Qu
入	歸	信	門	。	唯	應	秉	意	,	以	趣

Xiang	Wei	Qi	,	Yu	Nei	Wai	Fa	,	Mo	Fu	Liu
向	為	期	,	於	內	外	法	,	莫	復	留

Nan	。
難	。

Ruo	Ben	Ye	Bu	Ming	,	Zi	Bu	Neng	Zao	。	Jian
若	本	業	不	明	，	自	不	能	造	。	見

Ren	Zuo	Fu	,	Wei	Ying	Jiang	Quan	,	Tan	Zhi	He
人	作	福	，	唯	應	獎	勸	，	彈	指	合

Zhang	,	Ming	Jin	Qi	De	。
掌	，	明	進	其	德	。

Bu	Yi	Qi	Xin	,	Sheng	Zhu	Fang	Ai	。	Shi	Bi
不	宜	起	心	，	生	諸	妨	礙	。	使	彼

Xing	Ren	,	Xin	Cheng	Zu	Tui	。	Ruo	Shi	Bu	Tui
行	人	，	心	成	阻	退	。	若	是	不	退

Bi	Jin	Ru	Gu	。	Bi	Ji	Wu	Jian	,	Wei	Dang
彼	進	如	故	。	彼	既	無	減	，	唯	當

Zi	Sun	。
自	損	。

Kong	Gou	Shi	Fei	,	Yu	Shen	He	Yi	?	Ruo	Neng
空	構	是	非	，	於	身	何	益	？	若	能

Yu	Shan	,	Wu	You	Ai	Zhe	,	Ke	Wei	He	Dao
於	善	，	無	有	礙	者	，	可	謂	合	道

You	Li	Da	Ren	。
有	力	大	人	。

Ruo	Jin	Zuo	Ai	,	Yu	Wei	Lai	Shi	,	Yun	He
若	今	作	礙	，	於	未	來	世	，	云	何

Neng	De	,	Tong	Da	Fo	Dao	?	Jiu	Li	Er	Xun
能	得	,	通	達	佛	道	?	就	理	而	尋

Sun	Hai	Shi	Zhong	。	Zu	Ta	Shan	Gen	,	Zui	Zhen
損	害	實	重	。	阻	他	善	根	,	罪	真

Bu	Qing	。
不	輕	。

Ru	Hu	Kou	Jing	Shuo	:	You	Yi	E	Gui	,	Xing
如	護	口	經	說	:	有	一	餓	鬼	,	形

Zhuang	Chou	E	,	Jian	Zhe	Mao	Shu	,	Mo	Bu	Wei
狀	醜	惡	,	見	者	毛	豎	,	莫	不	畏

Ju	。
懼	。

Shen	Chu	Meng	Yan	,	You	Ru	Huo	Ju	。	Kou	Chu
身	出	猛	焰	,	猶	如	火	聚	。	口	出

Qu	Chong	,	Wu	You	Qiong	Jin	。	Nong	Xue	Zhu	Shuai
蛆	蟲	,	無	有	窮	盡	。	膿	血	諸	衰

Yi	Zi	Yan	Shen	。	Chou	Qi	Yuan	Che	,	Bu	Ke
以	自	嚴	身	。	臭	氣	遠	徹	,	不	可

Qin	Jin	。
親	近	。

Huo	Kou	Tu	Yan	,	Zhi	Jie	Huo	Qi	,	Ju	Sheng
或	口	吐	燄	,	支	節	火	起	,	舉	聲

Hao	Ku	,	Dong	Xi	Chi	Zu	。	Shi	Shi	Man	Zu
號	哭	，	東	西	馳	走	。	是	時	滿	足

Luo	Han	,	Wen	E	Gui	Yue	:	Ru	Su	He	Zui
羅	漢	，	問	餓	鬼	曰	:	汝	宿	何	罪

Jin	Shou	Ci	Ku	?
今	受	此	苦	？

E	Gui	Da	Yan	:	Wu	Wang	Xi	Shi	,	Ceng	Zuo
餓	鬼	答	言	:	吾	往	昔	時	，	曾	做

Sha	Men	。	Lian	Zhuo	Zi	Sheng	。	Qian	Tan	Bu	She
沙	門	。	戀	著	資	生	。	慳	貪	不	捨

Bu	Hu	Wei	Yi	,	Chu	Yan	Cu	E	。	Ruo	Jian
不	護	威	儀	，	出	言	麤	惡	。	若	見

Chi	Jie	Jing	Jin	Zhi	Ren	,	Zhe	Fu	Ma	Ru	,
持	戒	精	進	之	人	，	輒	復	罵	辱	，

Pian	Yan	E	Shi	,
偏	眼	惡	視	，

Zi	Shi	Hao	Qiang	,	Wei	Chang	Bu	Si	。	Zao	Yu
自	恃	豪	強	，	謂	長	不	死	。	造	於

Wu	Liang	Bu	Shan	Zhi	Ben	。	Er	Jin	Zhui	Yi	,
無	量	不	善	之	本	。	而	今	追	憶	，

Hui	Wu	Suo	Bu	。	Ning	Yi	Li	Dao	,	Zi	Jie
悔	無	所	補	。	寧	以	利	刀	，	自	截

Qi	She	,
其	舌	，

Cong	Jie	Zhi	Jie	,	Gan	Xin	Shou	Ku	,	Bu	Yi
從	劫	至	劫	，	甘	心	受	苦	，	不	以

Yi	Yan	,	Fei	Bang	Ta	Shan	。
一	言	，	誹	謗	他	善	。

Zun	Zhe	Huan	Yan	Fu	Ti	,	Yi	Wo	Xing	Zhuang	,
尊	者	還	閻	浮	提	，	以	我	形	狀	，

Jie	Zhu	Bi	Qiu	,	Ji	Fo	Di	Zi	。	Shan	Hu
誡	諸	比	丘	，	及	佛	弟	子	。	善	護

Kou	Guo	,	Wu	Wang	Chu	Yan	。	She	Jian	Chi	Jie
口	過	，	勿	妄	出	言	。	設	見	持	戒

Bu	Chi	Jie	Zhe	,
不	持	戒	者	，

Nian	Xun	Qi	De	。	Wu	Shou	Gui	Shen	,	Jing	Shu
念	宣	其	德	。	吾	受	鬼	身	，	經	數

Qian	Jie	,	Zhong	Ri	Jing	Ye	,	Bei	Shou	Chu	Du
千	劫	，	終	日	竟	夜	，	備	受	楚	毒

Ruo	Ci	Bao	Jin	,	Fu	Ru	Di	Yu	。	Shi	Shi
若	此	報	盡	，	復	入	地	獄	。	是	時

E	Gui	,	Shuo	Ci	Yu	Yi	,	Ju	Sheng	Hao	Ku
餓	鬼	，	說	此	語	已	，	舉	聲	號	哭

Zi	Tou	Yu	Di	,	Ru	Da	Shan	Beng	。
自	投	于	地	，	如	大	山	崩	。

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	,	Ru	Jing
今	日	道	場	，	同	業	大	眾	，	如	經

Suo	Shuo	,	Da	Ke	Bu	Wei	。	Zhi	Yi	Kou	Guo
所	說	，	大	可	怖	畏	。	止	以	口	過

Huo	Bao	Lei	Jie	,	He	Kuang	Qi	Yu	Bu	Shan	Zhi
獲	報	累	劫	，	何	況	其	餘	不	善	之

Ben	？
本	？

She	Shen	Shou	Ku	,	Jie	You	Zuo	Ye	。	Ruo	Bu
捨	身	受	苦	，	皆	由	作	業	。	若	不

Zuo	Yin	,	Yun	He	De	Guo	？	Ruo	You	Zao	Yin
作	因	，	云	何	得	果	？	若	有	造	因

Guo	Zhong	Bu	Shi	。	Zui	Fu	Bu	Yuan	,	Shen	Zi
果	終	不	失	。	罪	福	不	遠	，	身	自

Dang	Zhi	。	Pi	Ru	Ying	Xiang	,	Bu	De	She	Li
當	之	。	譬	如	影	響	，	不	得	捨	離

Yin	Wu	Ming	Sheng	,	Yi	Yin	Er	Si	。
因	無	明	生	，	亦	因	而	死	。

Qu	Lai	Xian	Zai	,	Xing	Fang	Yi	Zhe	；	Wei	Jian
去	來	現	在	，	行	放	逸	者	；	未	見

Shi	Ren	,	Er	De	Jie	Tuo	。	Neng	Shou	Hu	Zhe
是	人	，	而	得	解	脫	。	能	守	護	者

Shou	Fu	Wu	Qiong	。
受	福	無	窮	。

Jin	Ri	Da	Zhong	,	Yi	Ge	Can	Kui	。	Xi	Huan
今	日	大	眾	，	宜	各	慚	愧	。	洗	浣

Shen	Xin	,	Chan	Xie	Qian	Jiu	,	Ge	Gu	Bu	Zao
身	心	，	懺	謝	前	咎	，	革	故	不	造

Xin	,	Zhu	Fo	Cheng	Tan	。
新	，	諸	佛	稱	歎	。

Xiang	Yu	Cong	Jin	Ri	Qu	,	Ruo	Jian	Ren	Zhi	Shan
相	與	從	今	日	去	，	若	見	人	之	善

Mo	Lun	Cheng	Yu	Bu	Cheng	,	Jiu	Yu	Bu	Jiu	。
莫	論	成	與	不	成	，	久	與	不	久	。

Dan	Shi	Yi	Nian	Yi	Qing	,	Yi	Shi	Yi	Ke	,
但	使	一	念	一	頃	，	一	時	一	刻	，

Yi	Ri	Yi	Yue	,	Ban	Nian	Yi	Sui	,	Yi	Zi
一	日	一	月	，	半	年	一	歲	，	已	自

Sheng	Yu	Bu	Zuo	Zhe	Yi	！
勝	於	不	作	者	矣	！

Suo	Yi	Fa	Hua	Jing	Yan	:	Ruo	Ren	San	Luan	Xin
所	以	法	華	經	言	：	若	人	散	亂	心

Ru	Yu	Ta	Miao	Zhong	,	Yi	Cheng	Nan	No	Fo	,
入	於	塔	廟	中	,	一	稱	南	無	佛	,

Jie	Yi	Cheng	Fo	Dao	。	Er	Kuang	You	Ren	,	Neng
皆	已	成	佛	道	。	而	況	有	人	,	能

Fa	Ru	Shi	Da	Xin	,	Qin	Yu	Fu	Shan	。	Bu
發	如	是	大	心	,	勤	於	福	善	。	不

Sui	Xi	Zhe	,	Sheng	Suo	Bei	Nian	。
隨	喜	者	,	聖	所	悲	念	。

Zhong	Deng	Zi	Wei	,	Wu	Shi	Sheng	Si	Yi	Lai	,
眾	等	自	惟	,	無	始	生	死	已	來	,

Zhi	Yu	Jin	Ri	。	Yi	Ying	You	Wu	Liang	E	Xin
至	于	今	日	。	已	應	有	無	量	惡	心

Zu	Ren	Sheng	Shan	。	He	Yi	Zhi	Ran	?
阻	人	勝	善	。	何	以	知	然	?

Ruo	Wu	Shi	Shi	,	Yun	He	Jin	Ri	,	Yu	Zhu
若	無	是	事	,	云	何	今	日	,	於	諸

Shan	Fa	,	Duo	You	Liu	Nan	?	Chan	Ding	Bu	Neng
善	法	,	多	有	留	難	?	禪	定	不	能

Xi	,	Zhi	Hui	Bu	Neng	Xiu	。	Shao	Shi	Li	Bai
習	,	智	慧	不	能	脩	。	少	時	禮	拜

Yi	Yan	Da	Ku	。
已	言	大	苦	。

Zhan	Zhi	Jing	Juan	,	Fu	Sheng	Yan	Dai	。	Zhong	Ri
暫	執	經	卷	，	復	生	厭	怠	。	終	日
Lao	Rao	,	Qi	Zhu	E	Ye	。	Shi	Ci	Shen	Xing
勞	擾	，	起	諸	惡	業	。	使	此	身	形
Bu	De	Jie	Tuo	。	Ru	Can	Zuo	Jian	,	Zi	Ying
不	得	解	脫	。	如	蠶	作	繭	，	自	縈
Zi	Fu	。	Ru	E	Fu	Huo	,	Chang	Ye	Jiao	Ran
自	縛	。	如	蛾	赴	火	，	長	夜	焦	然
Ru	Shi	Deng	Zhang	,	Wu	Liang	Wu	Bian	。	Zhang	Pu
如	是	等	障	，	無	量	無	邊	。	障	菩
Ti	Xin	,	Zhang	Pu	Ti	Yuan	,	Zhang	Pu	Ti	Xing
提	心	，	障	菩	提	願	，	障	菩	提	行
Jie	You	E	Xin	,	Fei	Bang	Ta	Shan	。	Jin	Shi
皆	由	惡	心	，	誹	謗	他	善	。	今	始
Jue	Wu	,	Sheng	Da	Can	Kui	。	Ji	Sang	Qiu	Ai
覺	悟	，	生	大	慚	愧	。	稽	顙	求	哀
Chan	Hui	Ci	Zui	。							
懺	悔	此	罪	。							
Wei	Yuan	Zhu	Fo	,	Zhu	Da	Pu	Sa	,	Yi	Ci
唯	願	諸	佛	，	諸	大	菩	薩	，	以	慈
Bei	Xin	,	Tong	Jia	Shen	Li	,	Ling	Zhong	Deng	Suo
悲	心	，	同	加	神	力	，	令	眾	等	所

Chan	Chu	Mie	,	Suo	Hui	Qing	Jing	。	Suo	You	Zhang
懺	除	滅	，	所	悔	清	淨	。	所	有	障

Ai	,	Wu	Liang	Zui	Ye	。	Yin	Jin	Chan	Hui	,
礙	，	無	量	罪	業	。	因	今	懺	悔	，

Jing	Jin	Wu	Yu	。
淨	盡	無	餘	。

Xiang	Yu	Ren	Ren	,	Deng	Yi	Tong	Qie	,	Wu	Ti
相	與	人	人	，	等	一	痛	切	，	五	體

Tou	Di	,	Gui	Yi	Shi	Jian	,	Da	Ci	Bei	Fu
投	地	，	歸	依	世	間	，	大	慈	悲	父

請起立。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

Nan	Mo	Mi	Le	Fo	。
南	無	彌	勒	佛	。

Nan	Mo	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	。
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	。

Nan	Mo	Shan	De	Fo	。	Nan	Mo	Wu	You	De	Fo
南	無	善	德	佛	。	南	無	無	憂	德	佛

(*Make one prostration*)
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Zhan	Tan	De	Fo	。	Nan	Mo	Bao	Shi	Fo
南	無	栴	檀	德	佛	。	南	無	寶	施	佛

Nan	Mo	Wu	Liang	Ming	Fo	◦	Nan	Mo	Hua	De	Fo
南	無	無	量	明	佛	◦	南	無	華	德	佛

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Xiang	De	Fo	◦	Nan	Mo	San	Sheng	Xing	Fo
南	無	相	德	佛	◦	南	無	三	乘	行	佛

Nan	Mo	Guang	Zhong	De	Fo	◦	Nan	Mo	Ming	De	Fo
南	無	廣	眾	德	佛	◦	南	無	明	德	佛

(Make one prostration)

(頂禮一拜)

Nan	Mo	Shi	Zi	You	Xi	Pu	Sa	◦
南	無	師	子	遊	戲	菩	薩	◦

Nan	Mo	Shi	Zi	Fen	Xun	Pu	Sa	◦
南	無	師	子	奮	迅	菩	薩	◦

Nan	Mo	Wu	Bian	Shen	Pu	Sa	◦	Nan	Mo	Guan	Shi
南	無	無	邊	身	菩	薩	◦	南	無	觀	世

Yin	Pu	Sa	◦	<i>(Make one prostration)</i>	<i>(Make a half bow)</i>	<i>(Please kneel down)</i>
音	菩	薩	◦	<i>(頂禮一拜)</i>	<i>(問訊)</i>	<i>(請跪下)</i>

You	Fu	Gui	Yi	,	Ru	Shi	Shi	Fang	,	Jin	Xu
又	復	歸	依	,	如	是	十	方	,	盡	虛

Kong	Jie	,	Yi	Qie	San	Bao	◦	Xiang	Yu	Hu	Gui
空	界	,	一	切	三	寶	◦	相	與	胡	跪

He	Zhang	,	Xin	Nian	Kou	Yan	:	Zhong	Deng	Cong	Wu
合	掌	,	心	念	口	言	:	眾	等	從	無

Shi	Sheng	Si	Yi	Lai	,	Zhi	Yu	Jin	Ri	。	Wei
始	生	死	已	來	,	至	于	今	日	。	未

Neng	De	Dao	,	Shou	Ci	Bao	Shen	。
能	得	道	,	受	此	報	身	。

Yu	Si	Shi	Zhong	,	Ceng	Wu	She	Li	,	Tan	Chen
於	四	事	中	,	曾	無	捨	離	,	貪	瞋

Ji	Du	。	San	Du	Chi	Ran	,	Qi	Zhong	E	Ye
嫉	妬	。	三	毒	熾	然	,	起	眾	惡	業

Jian	Ren	Bu	Shi	Chi	Jie	,
見	人	布	施	持	戒	,

Zi	Bu	Neng	Xing	,	Bu	Neng	Sui	Xi	。	Jian	Ren
自	不	能	行	,	不	能	隨	喜	。	見	人

Ren	Ru	Jing	Jin	,	Zi	Bu	Neng	Xing	,	Bu	Neng
忍	辱	精	進	,	自	不	能	行	,	不	能

Sui	Xi	。
隨	喜	。

Jian	Ren	Zuo	Chan	,	Xiu	Zhi	Hui	Ye	,	Zi	Bu
見	人	坐	禪	,	脩	智	慧	業	,	自	不

Neng	Xing	,	Bu	Neng	Sui	Xi	。	Ru	Shi	Deng	Zui
能	行	,	不	能	隨	喜	。	如	是	等	罪

Wu	Liang	Wu	Bian	。
無	量	無	邊	。

Jin	Ri	Chan	Hui	,	Yuan	Qi	Chu	Mie	。
今	日	懺	悔	,	願	乞	除	滅	。

You	Fu	Wu	Shi	Yi	Lai	,	Zhi	Yu	Jin	Ri	。
又	復	無	始	已	來	,	至	于	今	日	。

Jian	Ren	Zuo	Shan	,	Xiu	Zhu	Gong	De	,	Bu	Neng
見	人	作	善	,	脩	諸	功	德	,	不	能

Sui	Xi	。	Xing	Zhu	Zuo	Wo	,	Yu	Si	Wei	Yi
隨	喜	。	行	住	坐	臥	,	於	四	威	儀

Xi	Wu	Can	Kui	。
心	無	慚	愧	。

Jiao	Man	Xie	Dai	,	Bu	Nian	Wu	Chang	。	Bu	Zhi
憍	慢	懈	怠	,	不	念	無	常	。	不	知

She	Ci	Shen	Xing	,	Ying	Ru	Di	Yu	。	Yu	Ta
捨	此	身	形	,	應	入	地	獄	。	於	他

Shen	Se	,	Qi	Zhong	Zhong	E	。
身	色	,	起	種	種	惡	。

Zhang	Ren	Jian	Li	San	Bao	,	Xing	Xian	Gong	Yang	。
障	人	建	立	三	寶	,	興	顯	供	養	。

Zhang	Ren	Xiu	Xi	,	Yi	Qie	Gong	De	。	Ru	Shi
障	人	脩	習	,	一	切	功	德	。	如	是

Zui	Zhang	,	Wu	Liang	Wu	Bian	。
罪	障	，	無	量	無	邊	。

Jin	Ri	Chan	Hui	,	Yuan	Qi	Chu	Mie	。
今	日	懺	悔	，	願	乞	除	滅	。

You	Fu	Wu	Shi	Yi	Lai	,	Zhi	Yu	Jin	Ri	。
又	復	無	始	已	來	，	至	于	今	日	。

Bu	Xin	San	Bao	,	Shi	Gui	Yi	Chu	。
不	信	三	寶	，	是	歸	依	處	。

Zhang	Ren	Chu	Jia	,	Zhang	Ren	Chi	Jie	,	Zhang	Ren
障	人	出	家	，	障	人	持	戒	，	障	人

Bu	Shi	,	Zhang	Ren	Ren	Ru	,	Zhang	Ren	Jing	Jin
布	施	，	障	人	忍	辱	，	障	人	精	進

Zhang	Ren	Zuo	Chan	,	Zhang	Ren	Song	Jing	,	Zhang	Ren
障	人	坐	禪	，	障	人	誦	經	，	障	人

Xie	Jing	,	Zhang	Ren	Zhai	Hui	,	Zhang	Ren	Zao	Xiang
寫	經	，	障	人	齋	會	，	障	人	造	像

Zhang	Ren	Gong	Yang	,	Zhang	Ren	Ku	Xing	,	Zhang	Ren
障	人	供	養	，	障	人	苦	行	，	障	人

Xing	Dao	,	Nai	Zhi	Ta	Ren	Yi	Hao	Zhi	Shan	,
行	道	，	乃	至	他	人	一	毫	之	善	，

Jie	Sheng	Zhang	Ai	。
皆	生	障	礙	。

Bu	Xin	Chu	Jia	,	Shi	Yuan	Li	Fa	。	Bu	Xin
不	信	出	家	，	是	遠	離	法	。	不	信

Ren	Ru	,	Shi	An	Le	Xing	。	Bu	Zhi	Ping	Deng
忍	辱	，	是	安	樂	行	。	不	知	平	等

Shi	Pu	Ti	Dao	。	Bu	Zhi	Li	Wang	Xiang	,	Shi
是	菩	提	道	。	不	知	離	妄	想	，	是

Chu	Shi	Xin	。
出	世	心	。

Zhi	Shi	Sheng	Chu	,	Duo	Zhu	Zhang	Ai	。	Ru	Shi
致	使	生	處	，	多	諸	障	礙	。	如	是

Zui	Zhang	,	Wu	Liang	Wu	Bian	。	Wei	You	Zhu	Fo
罪	障	，	無	量	無	邊	。	唯	有	諸	佛

Zhu	Da	Pu	Sa	,	Jin	Zhi	Jin	Jian	。	Ru	Zhu
諸	大	菩	薩	，	盡	知	盡	見	。	如	諸

Fo	Pu	Sa	,	Suo	Zhi	Suo	Jian	,	Zui	Liang	Duo
佛	菩	薩	，	所	知	所	見	，	罪	量	多

Shao	,
少	，

Jin	Ri	Can	Kui	,	Fa	Lu	Chan	Hui	。	Yi	Qie
今	日	慚	愧	，	發	露	懺	悔	。	一	切

Zui	Yin	Ku	Guo	。	Yuan	Qi	Xiao	Mie	。
罪	因	苦	果	。	願	乞	銷	滅	。

Cong	Jin	Ri	Qu	,	Zhi	Zuo	Dao	Chang	,	Xing	Pu
從	今	日	去	,	至	坐	道	場	,	行	菩

Sa	Dao	,	Wu	You	Pi	Yan	。
薩	道	,	無	有	疲	厭	。

Cai	Fa	Er	Shi	,	Wu	You	Qiong	Jin	。	Zhi	Hui
財	法	二	施	,	無	有	窮	盡	。	智	慧

Fang	Bian	,	Suo	Zuo	Bu	Kong	。	Yi	Qie	Jian	Wen
方	便	,	所	作	不	空	。	一	切	見	聞

Wu	Bu	Jie	Tuo	。
無	不	解	脫	。

Xiang	Yu	Zhi	Xin	,	Wu	Ti	Tou	Di	。	Yang	Yuan
相	與	至	心	,	五	體	投	地	。	仰	願

Shi	Fang	,	Yi	Qie	Zhu	Fo	,	Da	Di	Pu	Sa
十	方	,	一	切	諸	佛	,	大	地	菩	薩

Yi	Qie	Xian	Sheng	。
一	切	賢	聖	。

Yi	Ci	Bei	Xin	,	Tong	Jia	Shen	Li	。	Ling	Liu
以	慈	悲	心	,	同	加	神	力	。	令	六

Dao	Yi	Qie	Zhong	Sheng	,	Yi	Jin	Chan	Fa	。	Yi
道	一	切	眾	生	,	以	今	懺	法	。	一

Qie	Zhong	Ku	,	Jie	Xi	Duan	Chu	。
切	眾	苦	,	皆	悉	斷	除	。

Li	Dian	Dao	Yuan	,	Bu	Qi	E	Jue	。	She	Si
離	顛	倒	緣	，	不	起	惡	覺	。	捨	四

Qu	Ye	,	De	Zhi	Hui	Sheng	。	Xing	Pu	Sa	Dao
趣	業	，	得	智	慧	生	。	行	菩	薩	道

Bu	Xiu	Bu	Xi	。
不	休	不	息	。

Xing	Yuan	Zao	Yuan	,	Su	Deng	Shi	Di	。	Ru	Jin
行	願	早	圓	，	速	登	十	地	。	入	金

Gang	Xin	,	Cheng	Deng	Zheng	Jue	。
剛	心	，	成	等	正	覺	。

Chan	Hui	Di	San
懺	悔	第	三

Chapter Three: Repentance

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Jing	Yan
今	日	道	場	，	同	業	大	眾	。	經	言

Zai	Fan	Wei	Zhi	Fu	,	Zai	Sheng	Wei	Zhi	Jie	。
在	凡	謂	之	縛	，	在	聖	謂	之	解	。

Fu	Ji	Shi	San	Ye	Suo	Qi	Zhi	E	。
縛	即	是	三	業	所	起	之	惡	。

Jie	Ji	Shi	San	Ye	Wu	Ai	Zhi	Shan	。	Yi	Qie
解	即	是	三	業	無	礙	之	善	。	一	切

Sheng	Ren	,	An	Xin	Si	Zai	,	Shen	Zhi	Fang	Bian
聖	人	，	安	心	斯	在	，	神	智	方	便

Wu	Liang	Fa	Men	。
無	量	法	門	。

Ming	Liao	Zhong	Sheng	Shan	E	Zhi	Ye	。	Neng	Yi	Yi
明	了	眾	生	善	惡	之	業	。	能	以	一

Shen	,	Zuo	Wu	Liang	Shen	。	Neng	Yi	Yi	Xing	,
身	，	作	無	量	身	。	能	以	一	形	，

Zhong	Zhong	Bian	Xian	。
種	種	變	現	。

Neng	Cu	Yi	Jie	,	Yi	Wei	Yi	Ri	。	Neng	Yan
能	促	一	劫	，	以	為	一	日	。	能	延

Yi	Ri	,	Yi	Wei	Yi	Jie	。	Yu	Ting	Shou	Ming
一	日	，	以	為	一	劫	。	欲	停	壽	命

Ze	Yong	Bu	Mie	。	Yu	Xian	Wu	Chang	,	Ze	Shi
則	永	不	滅	。	欲	現	無	常	，	則	示

Nie	Pan	。
涅槃	。	

Shen	Tong	Zhi	Hui	,	Chu	Mo	Zi	Zai	。	Fei	Xing
神	通	智	慧	，	出	沒	自	在	。	飛	行

Shi	Xing	,	Zuo	Wo	Xu	Kong	。
適	性	，	坐	臥	虛	空	。

Lu	Shui	Ru	Di	,	Bu	Jian	Xian	Nan	。	Bi	Jing
履	水	如	地	，	不	見	險	難	。	畢	竟

Kong	Ji	,	Yi	Wei	Qi	Zhi	。
空	寂	，	以	為	棲	止	。

Tong	Da	Wan	Fa	,	Kong	You	Ju	Ming	。	Cheng	Jiu
通	達	萬	法	，	空	有	俱	明	。	成	就

Bian	Cai	,	Zhi	Hui	Wu	Ai	。
辯	才	，	智	慧	無	礙	。

Ru	Shi	Deng	Fa	,	Bu	Cong	E	Ye	Zhong	Sheng	,
如	是	等	法	，	不	從	惡	業	中	生	，

Bu	Cong	Tan	Chen	Ji	Du	Zhong	Sheng	,	Bu	Cong	Yu
不	從	貪	瞋	嫉	妬	中	生	，	不	從	愚

Chi	Xie	Jian	Zhong	Sheng	,	Bu	Cong	Lan	Duo	Xie	Dai
癡	邪	見	中	生	，	不	從	懶	惰	懈	怠

Zhong	Sheng	,	Bu	Cong	Jiao	Man	Zi	Yang	Zhong	Sheng	。
中	生	，	不	從	嬌	慢	自	養	中	生	。

Wei	Cong	Jing	Shen	,	Bu	Zuo	Zhong	E	,	Qin	Xing
唯	從	謹	慎	，	不	作	眾	惡	，	勤	行

Shan	Ye	Zhong	Sheng	。	He	Chu	Jian	Ren	,	Xiu	Zhu
善	業	中	生	。	何	處	見	人	，	脩	諸

Shan	Ye	,
善	業	，

Sui	Cong	Fo	Yu	,	Er	You	Pin	Qiong	Zhe	?	You
隨	從	佛	語	,	而	有	貧	窮	者	?	有

Chou	Lou	Zhe	?	You	Long	Can	Bai	Ji	Bu	Zi	Zai
醜	陋	者	?	有	癡	殘	百	疾	不	自	在

Zhe	?	You	Bei	Jian	Wei	Ren	Ling	Mie	Zhe	?	You
者	?	有	卑	賤	為	人	陵	憊	者	?	有

Suo	Yan	Shuo	Bu	Wei	Ren	Xin	Yong	Zhe	?	Jin	Yi
所	言	說	不	為	人	信	用	者	?	今	以

Shen	Zheng	,	Ruo	You	Yi	Ren	,	Sui	Cong	Fo	Yu
身	證	,	若	有	一	人	,	隨	從	佛	語

Xiu	Zhu	Gong	De	,	Bu	Wei	Zi	Shen	,	Er	De
脩	諸	功	德	,	不	為	自	身	,	而	得

E	Bao	Zhe	。
惡	報	者	。

Ning	Yi	Wo	Shen	Ru	A	Bi	Di	Yu	,	Shou	Zhong
寧	以	我	身	入	阿	鼻	地	獄	,	受	種

Zhong	Ku	。	Shi	Ci	Deng	Ren	De	E	Bao	Zhe	,
種	苦	。	使	此	等	人	得	惡	報	者	,

Wu	You	Shi	Chu	。
無	有	是	處	。

Jin	Ri	Dao	Chang	,	Tong	Ye	Da	Zhong	。	Ruo	Yu
今	日	道	場	,	同	業	大	眾	。	若	欲

She	Fan	Ru	Sheng	Zhe	。
捨	凡	入	聖	者	。

Dang	Yi	Fo	Yu	,	Ru	Jiao	Xiu	Xing	。	Mo	Ci
當	依	佛	語	,	如	教	脩	行	。	莫	辭

Xiao	Ku	,	Sheng	Lan	Duo	Xin	。	Yi	Zi	Nu	Li
小	苦	,	生	懶	惰	心	。	宜	自	努	力

Chan	Hui	Mie	Zui	。
懺	悔	滅	罪	。

Jing	Yan	:	Zui	Cong	Yin	Yuan	Sheng	,	Yi	Cong	Yin
經	言	:	罪	從	因	緣	生	,	亦	從	因

Yuan	Mie	。
緣	滅	。

Ji	Wei	Mian	Yu	Fan	Lei	,	Chu	Xiang	Duo	Mi	,
既	未	免	於	凡	類	,	觸	向	多	迷	,

Zi	Fei	Zi	Yi	Chan	Hui	,	Wu	You	Chu	Li	。
自	非	資	以	懺	悔	,	無	由	出	離	。

Xiang	Yu	Jin	Ri	,	Qi	Yong	Meng	Xin	,	Fa	Chan
相	與	今	日	,	起	勇	猛	心	,	發	懺

Hui	Yi	。	Chan	Hui	Zhi	Li	,	Bu	Ke	Si	Yi
悔	意	。	懺	悔	之	力	,	不	可	思	議

He	Yi	Zhi	Ran	?
何	以	知	然	?

A	She	Shi	Wang	,	You	Da	Ni	Zui	,	Can	Kui
阿	闍	世	王	，	有	大	逆	罪	，	慚	愧

Hui	Ze	,	Zhong	Ku	Qing	Shou	。
悔	責	，	重	苦	輕	受	。

You	Ci	Chan	Fa	,	Ling	Zhu	Xing	Ren	,	De	An
又	此	懺	法	，	令	諸	行	人	，	得	安

Yin	Le	。	Ruo	Neng	Zi	Ke	,	Nu	Li	Pi	Cheng
隱	樂	。	若	能	自	課	，	努	力	披	誠

Zhi	Dao	Ji	Sang	,	Chan	Hui	Gui	Yi	,	Bi	Jing
至	到	稽	顙	，	懺	悔	歸	依	，	畢	竟

Wei	Qi	Zhe	。	Er	Bu	Tong	Gan	Zhu	Fo	,	Wei
為	期	者	。	而	不	通	感	諸	佛	，	未

Zhi	You	Ye	。
之	有	也	。

E	Ye	Guo	Bao	,	Ying	Xiang	Wu	Cha	。	Ying	Dang
惡	業	果	報	，	影	響	無	差	。	應	當

Bu	Ju	。	Ku	Dao	Chan	Hui	。
怖	懼	。	苦	到	懺	悔	。

Ge	Ge	Zhi	Xin	,	Deng	Yi	Tong	Qie	,	Wu	Ti
各	各	至	心	，	等	一	痛	切	，	五	體

Tou	Di	,	Xin	Nian	Kou	Yan	,	Zuo	Ru	Shi	Shuo
投	地	，	心	念	口	言	，	作	如	是	說

Yao	Qing	Zhu	Fo	,	Tong	Jia	Ai	Min	。
遙	請	諸	佛	，	同	加	哀	愍	。

Yuan	Jiu	Wo	Ku	E	,	Da	Bei	Fu	Yi	Qie	。
願	救	我	苦	厄	，	大	悲	覆	一	切	。

Pu	Fang	Jing	Guang	Ming	,	Mie	Chu	Chi	An	Ming	。
普	放	淨	光	明	，	滅	除	癡	暗	暝	。

Nian	Wo	Ji	Yi	Qie	,	Fang	Ying	Di	Yu	Ku	。
念	我	及	一	切	，	方	嬰	地	獄	苦	。

Bi	Lai	Zhi	Wo	Suo	,	Shi	Ling	De	An	Le	。
必	來	至	我	所	，	施	令	得	安	樂	。

Wo	Jin	Ji	Shou	Li	,	Wen	Ming	Jiu	E	Zhe	。
我	今	稽	首	禮	，	聞	名	救	厄	者	。

Wo	Jin	Gong	Gui	Yi	,	Shi	Jian	Ci	Bei	Fu	。
我	今	共	歸	依	，	世	間	慈	悲	父	。

請起立。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please Stand Up. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

Nan	Mo	Mi	Le	Fo	。
南	無	彌	勒	佛	。

Nan	Mo	Shi	Jia	Mou	Ni	Fo	。
南	無	釋	迦	牟	尼	佛	。

Nan	Mo	Jin	Gang	Bu	Huai	Fo	。
南	無	金	剛	不	壞	佛	。

Nan	Mo	Bao	Guang	Fo	<i>(Make one prostration)</i>	
南	無	寶	光	佛	<i>(頂禮一拜)</i>	

Nan	Mo	Long	Zun	Wang	Fo	◦
南	無	龍	尊	王	佛	◦

Nan	Mo	Jing	Jin	Jun	Fo	◦
南	無	精	進	軍	佛	◦

Nan	Mo	Jing	Jin	Xi	Fo	◦	Nan	Mo	Bao	Huo	Fo
南	無	精	進	喜	佛	◦	南	無	寶	火	佛

(Make one prostration)
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Bao	Yue	Guang	Fo	◦
南	無	寶	月	光	佛	◦

Nan	Mo	Xian	Wu	Yu	Fo	◦
南	無	現	無	愚	佛	◦

Nan	Mo	Bao	Yue	Fo	◦	Nan	Mo	Wu	Gou	Fo	◦
南	無	寶	月	佛	◦	南	無	無	垢	佛	◦

(Make one prostration)
(頂禮一拜)

Nan	Mo	Li	Gou	Fo	◦
南	無	離	垢	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Zi	Fan	Pu	Sa	◦
南	無	師	子	幡	菩	薩	◦

Nan	Mo	Shi	Zi	Zuo	Pu	Sa	<i>(Make one prostration)</i>				
南	無	師	子	作	菩	薩	<i>(頂禮一拜)</i>				

Nan	Mo	Wu	Bian	Shen	Pu	Sa	。	Nan	Mo	Guan	Shi
南	無	無	邊	身	菩	薩	。	南	無	觀	世

Yin	Pu	Sa	。	<i>(Make a halfbow)</i>	<i>(Please kneel down)</i>	
音	菩	薩	。	<i>(問訊)</i>	<i>(請跪下)</i>	

You	Fu	Gui	Yi	,	Shi	Fang	Jin	Xu	Kong	Jie	,
又	復	歸	依	,	十	方	盡	虛	空	界	,

Yi	Qie	San	Bao	。	Wei	Yuan	Bi	Ding	Lai	,	Min
一	切	三	寶	。	唯	願	必	定	來	,	愍

Wo	San	Du	Ku	,	Shi	Ling	De	An	Le	,	Ji
我	三	毒	苦	,	施	令	得	安	樂	,	及

Yi	Da	Nie	Pan	。
以	大	涅	槃	。

Yi	Da	Bei	Shui	,	Xi	Chu	Gou	Hui	,	Ling	Zhi
以	大	悲	水	,	洗	除	垢	穢	,	令	至

Pu	Ti	,	Bi	Jing	Qing	Jing	。
菩	提	,	畢	竟	清	淨	。

Liu	Dao	Si	Sheng	,	You	Ci	Zui	Zhe	,	Tong	De
六	道	四	生	,	有	此	罪	者	,	同	得

Qing	Jing	,	Cheng	Jiu	A	Nou	Duo	Luo	San	Miao	San
清	淨	,	成	就	阿	耨	多	羅	三	藐	三

Pu	Ti	,	Jiu	Jing	Jie	Tuo	。	Xiang	Yu	Zhi	Xin
菩	提	，	究	竟	解	脫	。	相	與	至	心

Deng	Yi	Tong	Qie	。
等	一	痛	切	。

Wu	Ti	Tou	Di	,	Xin	Nian	Kou	Yan	:
五	體	投	地	，	心	念	口	言	：

Zhong	Deng	Zi	Cong	Wu	Shi	Yi	Lai	,	Zhi	Yu	Jin
眾	等	自	從	無	始	已	來	，	至	于	今

Ri	。	Wu	Ming	Suo	Fu	,	Ai	Shi	Suo	Chan	,
日	。	無	明	所	覆	，	愛	使	所	纏	，

Chen	Hui	Suo	Fu	,	Duo	Zai	Yu	Wang	。
瞋	恚	所	縛	，	墮	在	愚	網	。

Jing	Li	San	Jie	,	Bei	She	Liu	Dao	,	Chen	Lun
經	歷	三	界	，	備	涉	六	道	，	沈	淪

Ku	Hai	,	Bu	Neng	Zi	Ba	。
苦	海	，	不	能	自	拔	。

Bu	Shi	Wang	Ye	,	Guo	Qu	Yin	Yuan	。	Huo	Zi
不	識	往	業	，	過	去	因	緣	。	或	自

Po	Jing	Ming	,	Po	Ta	Jing	Ming	。
破	淨	命	，	破	他	淨	命	。

Zi	Po	Fan	Xing	,	Po	Ta	Fan	Xing	。	Zi	Po
自	破	梵	行	，	破	他	梵	行	。	自	破

Jing	Jie	,	Po	Ta	Jing	Jie	。	Ru	Shi	Zui	E
淨	戒	，	破	他	淨	戒	。	如	是	罪	惡

Wu	Liang	Wu	Bian	。
無	量	無	邊	。

Jin	Ri	Can	Kui	Chan	Hui	,	Yuan	Qi	Chu	Mie	。
今	日	慚	愧	懺	悔	，	願	乞	除	滅	。

Zhong	Deng	Chong	Fu	Zhi	Cheng	,	Wu	Ti	Tou	Di	,
眾	等	重	復	至	誠	，	五	體	投	地	，

Qiu	Ai	Hui	Guo	。	You	Fu	Wu	Shi	Yi	Lai	,
求	哀	悔	過	。	又	復	無	始	已	來	，

Zhi	Yu	Jin	Ri	,	Yi	Shen	Kou	Yi	,	Xing	Shi
至	于	今	日	，	依	身	口	意	，	行	十

E	Ye	。	Shen	Sha	Dao	Yin	；	Kou	Wang	Yan	Qi
惡	業	。	身	殺	盜	淫	；	口	妄	言	綺

Yu	,	Liang	She	E	Ma	；	Yi	Tan	Chen	Chi	。
語	，	兩	舌	惡	罵	；	意	貪	瞋	癡	。

Zi	Xing	Shi	E	,	Jiao	Ta	Xing	Shi	E	。	Zan
自	行	十	惡	，	教	他	行	十	惡	。	讚

Tan	Shi	E	Fa	,	Zan	Tan	Xing	Shi	E	Fa	Zhe
歎	十	惡	法	，	讚	歎	行	十	惡	法	者

Ru	Shi	Yi	Nian	Zhi	Jian	,	Qi	Si	Shi	Zhong	E
如	是	一	念	之	間	，	起	四	十	種	惡

Ru	Shi	Deng	Zui	,	Wu	Liang	Wu	Bian	。	Jin	Ri
如	是	等	罪	，	無	量	無	邊	。	今	日

Chan	Hui	,	Yuan	Qi	Chu	Mie	。
懺	悔	，	願	乞	除	滅	。

Zhong	Deng	Chong	Fu	Zhi	Cheng	,	Wu	Ti	Tou	Di	。
眾	等	重	復	至	誠	，	五	體	投	地	。

You	Fu	Wu	Shi	Yi	Lai	,	Zhi	Yu	Jin	Ri	。
又	復	無	始	已	來	，	至	于	今	日	。

Yi	Yu	Liu	Gen	,	Xing	Yu	Liu	Shi	,	Qu	Yu
依	於	六	根	，	行	於	六	識	，	取	於

Liu	Chen	。
六	塵	。

Yan	Zhuo	Se	,	Er	Zhuo	Sheng	,	Bi	Zhuo	Xiang	,
眼	著	色	，	耳	著	聲	，	鼻	著	香	，

She	Zhuo	Wei	,	Shen	Zhuo	Xi	Hua	,	Yi	Zhuo	Fa
舌	著	味	，	身	著	細	滑	，	意	著	法

Chen	,	Qi	Zhong	Zhong	Ye	:	Nai	Zhi	Kai	Ba	Wan
塵	，	起	種	種	業	；	乃	至	開	八	萬

Si	Qian	Chen	Lao	Men	。
四	千	塵	勞	門	。

Ru	Shi	Zui	E	,	Wu	Liang	Wu	Bian	。	Jin	Ri
如	是	罪	惡	，	無	量	無	邊	。	今	日

Chan	Hui	,	Yuan	Qi	Chu	Mie	。
懺	悔	，	願	乞	除	滅	。

Zhong	Deng	Chong	Fu	Zhi	Cheng	,	Wu	Ti	Tou	Di	,
眾	等	重	復	至	誠	，	五	體	投	地	，

You	Fu	Wu	Shi	Yi	Lai	,	Zhi	Yu	Jin	Ri	。
又	復	無	始	已	來	，	至	于	今	日	。

Yi	Shen	Kou	Yi	,	Xing	Bu	Ping	Deng	。	Dan	Zhi
依	身	口	意	，	行	不	平	等	。	但	知

You	Wo	Shen	,	Bu	Zhi	You	Ta	Shen	。
有	我	身	，	不	知	有	他	身	。

Dan	Zhi	You	Wo	Ku	,	Bu	Zhi	You	Ta	Ku	。
但	知	有	我	苦	，	不	知	有	他	苦	。

Dan	Zhi	Wo	Qiu	An	Le	,	Bu	Zhi	Ta	Yi	Qiu
但	知	我	求	安	樂	，	不	知	他	亦	求

An	Le	。
安	樂	。

Dan	Zhi	Wo	Qiu	Jie	Tuo	,	Bu	Zhi	Ta	Yi	Qiu
但	知	我	求	解	脫	，	不	知	他	亦	求

Jie	Tuo	。	Dan	Zhi	You	Wo	Jia	,	You	Wo	Juan
解	脫	。	但	知	有	我	家	，	有	我	眷

Shu	。	Bu	Zhi	Ta	Yi	You	Jia	,	Yi	You	Juan
屬	。	不	知	他	亦	有	家	，	亦	有	眷

Shu	。	Dan	Zhi	Zi	Shen	Yi	Yang	Yi	Tong	,	Bu
屬	。	但	知	自	身	一	癢	一	痛	,	不

Ke	Yi	Ren	。	Chu	Ta	Ta	Shen	,	Wei	Kong	Ku
可	抑	忍	。	楚	撻	他	身	,	唯	恐	苦

Du	Bu	Shen	。
毒	不	深	。

Dan	Zi	Zhi	Wei	,	Xian	Shen	Xiao	Ku	;	Er	Bu
但	自	知	畏	,	現	身	小	苦	;	而	不

Zhi	Wei	,	Qi	Zhu	E	Ye	。	She	Shen	Ying	Duo
知	畏	,	起	諸	惡	業	。	捨	身	應	墮

Di	Yu	,	Yu	Di	Yu	Zhong	,	Bei	Shou	Zhong	Ku
地	獄	,	於	地	獄	中	,	備	受	眾	苦

Nai	Zhi	Bu	Wei	E	Gui	Dao	,	Chu	Sheng	Dao	,
乃	至	不	畏	餓	鬼	道	,	畜	生	道	,

A	Xiu	Luo	Dao	,	Ren	Dao	,	Tian	Dao	,	You
阿	脩	羅	道	,	人	道	,	天	道	,	有

Zhong	Zhong	Ku	。	Yi	Bu	Ping	Deng	Gu	,	Qi	Bi
種	種	苦	。	以	不	平	等	故	,	起	彼

Wo	Xin	,	Sheng	Yuan	Qin	Xiang	,	Suo	Yi	Yuan	Dui
我	心	,	生	怨	親	想	,	所	以	怨	對

Pian	Yu	Liu	Dao	。
徧	於	六	道	。

Ru	Shi	Deng	Zui	,	Wu	Liang	Wu	Bian	。	Jin	Ri
如	是	等	罪	，	無	量	無	邊	。	今	日

Chan	Hui	,	Yuan	Qi	Chu	Mie	。
懺	悔	，	願	乞	除	滅	。

Zhong	Deng	Chong	Fu	Zhi	Cheng	,	Wu	Ti	Tou	Di	。
眾	等	重	復	至	誠	，	五	體	投	地	。

You	Fu	Wu	Shi	Yi	Lai	,	Zhi	Yu	Jin	Ri	。
又	復	無	始	已	來	，	至	于	今	日	。

Xin	Dian	Dao	,	Xiang	Dian	Dao	,	Jian	Dian	Dao	。
心	顛	倒	，	想	顛	倒	，	見	顛	倒	。

Li	Shan	Zhi	Shi	。	Jin	E	Zhi	Shi	。
離	善	知	識	。	近	惡	知	識	。

Bei	Ba	Zheng	Dao	,	Xing	Ba	Xie	Dao	。	Fei	Fa
背	八	正	道	，	行	八	邪	道	。	非	法

Shuo	Fa	,	Fa	Shuo	Fei	Fa	,	Bu	Shan	Shuo	Shan
說	法	，	法	說	非	法	，	不	善	說	善

Shan	Shuo	Bu	Shan	。
善	說	不	善	。

Jian	Jiao	Man	Chuang	,	Zhang	Yu	Chi	Fan	。	Sui	Wu
建	橋	慢	幢	，	張	愚	癡	帆	。	隨	無

Ming	Liu	,	Ru	Sheng	Si	Hai	。
明	流	，	入	生	死	海	。

Ru	Shi	Zui	E	,	Wu	Liang	Wu	Bian	。	Jin	Ri
如	是	罪	惡	，	無	量	無	邊	。	今	日

Chan	Hui	,	Yuan	Qi	Chu	Mie	。
懺	悔	，	願	乞	除	滅	。

Zhong	Deng	Chong	Fu	Ku	Dao	,	Wu	Ti	Tou	Di	。
眾	等	重	復	苦	到	，	五	體	投	地	。

You	Fu	Wu	Shi	Yi	Lai	,	Zhi	Yu	Jin	Ri	。
又	復	無	始	已	來	，	至	于	今	日	。

Yi	San	Bu	Shan	Gen	,	Qi	Si	Dian	Dao	,	Zao
以	三	不	善	根	，	起	四	顛	倒	，	造

Zuo	Wu	Ni	,	Xing	Yu	Shi	E	,
作	五	逆	，	行	於	十	惡	，

Chi	Ran	San	Du	,	Zhang	Yang	Ba	Ku	。	Zao	Ba
熾	然	三	毒	，	長	養	八	苦	。	造	八

Han	Ba	Re	Zhu	Di	Yu	Yin	。
寒	八	熱	諸	地	獄	因	。

Zao	Ba	Wan	Si	Qian	Ge	Zi	Di	Yu	Yin	,	Zao
造	八	萬	四	千	隔	子	地	獄	因	，	造

Yi	Qie	Chu	Sheng	Yin	,	Zao	Yi	Qie	E	Gui	Yin
一	切	畜	生	因	，	造	一	切	餓	鬼	因

Zao	Ren	Tian	Sheng	Lao	Bing	Si	Zhong	Zhong	Ku	Yin	。
造	人	天	生	老	病	死	種	種	苦	因	。

Shou	Yu	Liu	Dao	Wu	Liang	Ku	Guo	。	Nan	Ke	Kan
受	於	六	道	無	量	苦	果	。	難	可	堪

Ren	,	Bu	Ke	Wen	Jian	。	Ru	Shi	Zui	E	,
忍	,	不	可	聞	見	。	如	是	罪	惡	,

Wu	Liang	Wu	Bian	。	Jin	Ri	Chan	Hui	,	Yuan	Qi
無	量	無	邊	。	今	日	懺	悔	,	願	乞

Chu	Mie	。
除	滅	。

Zhong	Deng	Chong	Fu	Ku	Dao	,	Wu	Ti	Tou	Di	,
眾	等	重	復	苦	到	,	五	體	投	地	,

Qiu	Ai	Hui	Guo	。	You	Fu	Wu	Shi	Yi	Lai	,
求	哀	悔	過	。	又	復	無	始	已	來	,

Zhi	Yu	Jin	Ri	。	Yi	San	Du	Gen	,	Yu	San
至	于	今	日	。	以	三	毒	根	,	於	三

You	Zhong	,	Li	Er	Shi	Wu	You	。
有	中	,	歷	二	十	五	有	。

Chu	Chu	Qi	Zhu	Zui	E	,	Sui	Zhu	Ye	Feng	,
處	處	起	諸	罪	惡	,	隨	逐	業	風	,

Bu	Zi	Zhi	Jue	;	Huo	Zhang	Ren	Chi	Jie	,	Xiu
不	自	知	覺	;	或	障	人	持	戒	,	脩

Ding	Xiu	Hui	,	Xiu	Zhu	Gong	De	,	Xiu	Zhu	Shen
定	脩	慧	,	脩	諸	功	德	,	脩	諸	神

Tong	。
通	。

Ru	Shi	Zui	Zhang	,	Zhang	Pu	Ti	Xin	,	Zhang	Pu
如	是	罪	障	，	障	菩	提	心	，	障	菩

Ti	Yuan	,	Zhang	Pu	Ti	Xing	。	Jin	Ri	Chan	Hui
提	願	，	障	菩	提	行	。	今	日	懺	悔

Yuan	Qi	Chu	Mie	。
願	乞	除	滅	。

Zhong	Deng	Chong	Fu	Ku	Dao	,	Wu	Ti	Tou	Di	。
眾	等	重	復	苦	到	，	五	體	投	地	。

You	Fu	Wu	Shi	Yi	Lai	,	Zhi	Yu	Jin	Ri	。
又	復	無	始	已	來	，	至	于	今	日	。

Yi	Tan	Chen	Xin	,	Gou	Qi	Liu	Shi	,	Sui	Zhu
以	貪	瞋	心	，	構	起	六	識	，	隨	逐

Liu	Chen	,	Qi	Zhong	Duo	Zui	。
六	塵	，	起	眾	多	罪	。

Huo	Yu	Zhong	Sheng	Bian	Qi	,	Huo	Yu	Fei	Zhong	Sheng
或	於	眾	生	邊	起	，	或	於	非	眾	生

Bian	Qi	,	Huo	Yu	Wu	Lou	Ren	Qi	,	Huo	Yu
邊	起	，	或	於	無	漏	人	起	，	或	於

Wu	Lou	Fa	Qi	。	Ru	Shi	Tan	Chen	,	Suo	Qi
無	漏	法	起	。	如	是	貪	瞋	，	所	起

Zui	E	,	Jin	Ri	Chan	Hui	,	Yuan	Qi	Chu	Mie
罪	惡	,	今	日	懺	悔	,	願	乞	除	滅

You	Yu	Chi	Xin	,	Qi	Dian	Dao	Xing	。
又	愚	癡	心	,	起	顛	倒	行	。

Xin	Yu	Xie	Shi	,	Shou	Yu	Xie	Shuo	。	Zhuo	Duan
信	於	邪	師	,	受	於	邪	說	。	著	斷

Zhuo	Chang	,	Zhuo	Wo	Zhuo	Jian	。	Sui	Chi	Suo	Xing
著	常	,	著	我	著	見	。	隨	癡	所	行

Qi	Wu	Liang	Zui	。
起	無	量	罪	。

Ru	Shi	Yin	Yuan	,	Zhang	Pu	Ti	Xin	,	Zhang	Pu
如	是	因	緣	,	障	菩	提	心	,	障	菩

Ti	Yuan	,	Zhang	Pu	Ti	Xing	。	Jin	Ri	Chan	Hui
提	願	,	障	菩	提	行	。	今	日	懺	悔

Yuan	Qi	Chu	Mie	。
願	乞	除	滅	。

Zhong	Deng	Chong	Fu	Zhi	Cheng	Wu	Ti	Tou	Di	。	You
眾	等	重	復	至	誠	五	體	投	地	。	又

Fu	Wu	Shi	Yi	Lai	,	Zhi	Yu	Jin	Ri	。	Shen
復	無	始	已	來	,	至	于	今	日	。	身

San	E	Ye	,	Kou	Si	E	Ye	,	Yi	San	E
三	惡	業	,	口	四	惡	業	,	意	三	惡

Ye	;	Cong	Wu	Shi	Wu	Ming	Zhu	Di	Fan	Nao	,
業	；	從	無	始	無	明	住	地	煩	惱	，

Heng	Sha	Shang	Fan	Nao	,	Zhi	Shang	Fan	Nao	,	Guan
恒	沙	上	煩	惱	，	止	上	煩	惱	，	觀

Shang	Fan	Nao	,	Si	Zhu	Di	Fan	Nao	;
上	煩	惱	，	四	住	地	煩	惱	；

San	Du	Si	Qu	,	Wu	Gai	Liu	Ai	,	Qi	Lou
三	毒	四	取	，	五	蓋	六	愛	，	七	漏

Ba	Gou	,	Jiu	Jie	Shi	Shi	;	Ru	Shi	Yi	Qie
八	垢	，	九	結	十	使	；	如	是	一	切

Fan	Nao	Deng	Zhang	,	Wu	Liang	Wu	Bian	。	Zhang	Pu
煩	惱	等	障	，	無	量	無	邊	。	障	菩

Ti	Xin	,	Zhang	Pu	Ti	Yuan	。	Zhang	Pu	Ti	Xing
提	心	，	障	菩	提	願	。	障	菩	提	行

Jin	Ri	Chan	Hui	,	Yuan	Qi	Chu	Mie	。
今	日	懺	悔	，	願	乞	除	滅	。

Zhong	Deng	Chong	Fu	Zhi	Cheng	Wu	Ti	Tou	Di	。	You
眾	等	重	復	至	誠	五	體	投	地	。	又

Fu	Wu	Shi	Yi	Lai	,	Zhi	Yu	Jin	Ri	。	Bu
復	無	始	已	來	，	至	于	今	日	。	不

Neng	Xiu	Ci	Bei	Xin	,	Bu	Neng	Xiu	Xi	She	Xin
能	脩	慈	悲	心	，	不	能	脩	喜	捨	心

Bu	Neng	Xiu	Tan	Po	Luo	Mi	,	Shi	Luo	Po	Luo
不	能	脩	檀	波	羅	蜜	,	尸	羅	波	羅

Mi	,	Chan	Ti	Po	Luo	Mi	,	Pi	Li	Ye	Po
蜜	,	羈	提	波	羅	蜜	,	毗	黎	耶	波

Luo	Mi	,	Chan	Po	Luo	Mi	,	Bo	Ruo	Po	Luo
羅	蜜	,	禪	波	羅	蜜	,	般	若	波	羅

Mi	;
蜜	;

You	Bu	Neng	Xiu	Yi	Qie	Zhu	Pu	Ti	Fa	;	Ru
又	不	能	脩	一	切	助	菩	提	法	;	如

Shi	Wu	You	Fang	Bian	,	Wu	You	Zhi	Hui	,	Zhang
是	無	有	方	便	,	無	有	智	慧	,	障

Pu	Ti	Xin	,	Zhang	Pu	Ti	Yuan	,	Zhang	Pu	Ti
菩	提	心	,	障	菩	提	願	,	障	菩	提

Xing	。
行	。

Jin	Ri	Chan	Hui	,	Yuan	Qi	Chu	Mie	。
今	日	懺	悔	,	願	乞	除	滅	。

Zhong	Deng	Chong	Fu	Zeng	Dao	,	Wu	Ti	Tou	Di	。
眾	等	重	復	增	到	,	五	體	投	地	。

You	Fu	Wu	Shi	Yi	Lai	,	Zhi	Yu	Jin	Ri	。
又	復	無	始	已	來	,	至	于	今	日	。

Lun	Zhuan	San	Jie	,	Bei	Li	Liu	Dao	Shou	Si	Sheng
輪	轉	三	界	,	備	歷	六	道	受	四	生

Shen	。
身	。

Huo	Nan	Huo	Nu	,	Fei	Nan	Fei	Nu	。	Pian	Yi
或	男	或	女	,	非	男	非	女	。	徧	一

Qie	Chu	,	Qi	Wu	Liang	Zui	。	Huo	Wei	Da	Shen
切	處	,	起	無	量	罪	。	或	為	大	身

Zhong	Sheng	,	Geng	Xiang	Dan	Shi	。	Huo	Wei	Xi	Shen
眾	生	,	更	相	噉	食	。	或	為	細	身

Zhong	Sheng	,	Geng	Xiang	Dan	Shi	。
眾	生	,	更	相	噉	食	。

Ru	Shi	Deng	Sha	Ye	,	Wu	Liang	Wu	Bian	。	Zhang
如	是	等	殺	業	,	無	量	無	邊	。	障

Pu	Ti	Xin	,	Zhang	Pu	Ti	Yuan	,	Zhang	Pu	Ti
菩	提	心	,	障	菩	提	願	,	障	菩	提

Xing	。
行	。

Jin	Ri	Chan	Hui	,	Yuan	Qi	Chu	Mie	。
今	日	懺	悔	,	願	乞	除	滅	。

Zhong	Deng	Chong	Fu	Zhi	Cheng	,	Wu	Ti	Tou	Di	。
眾	等	重	復	至	誠	,	五	體	投	地	。

Zi	Cong	You	Shi	Shen	Yi	Lai	,	Zhi	Yu	Jin	Ri
自	從	有	識	神	已	來	,	至	于	今	日

Yu	Liu	Dao	Zhong	,	Shou	Si	Sheng	Shen	。	Yu	Qi
於	六	道	中	,	受	四	生	身	。	於	其

Zhong	Jian	,	Suo	Qi	Zui	E	,	Wu	Qiong	Wu	Jin
中	間	,	所	起	罪	惡	,	無	窮	無	盡

Ru	Shi	Deng	Zui	。
如	是	等	罪	。

Wei	You	Shi	Fang	Yi	Qie	Zhu	Fo	,	Da	Di	Pu
唯	有	十	方	一	切	諸	佛	,	大	地	菩

Sa	,	Jin	Zhi	Jin	Jian	。	Ru	Zhu	Fo	Pu	Sa
薩	,	盡	知	盡	見	。	如	諸	佛	菩	薩

Suo	Zhi	Suo	Jian	,	Zui	Liang	Duo	Shao	。	Jin	Ri
所	知	所	見	,	罪	量	多	少	。	今	日

Zhi	Xin	,	Ji	Sang	Qiu	Ai	,	Can	Kui	Chan	Hui
至	心	,	稽	顙	求	哀	,	慚	愧	懺	悔

Yi	Zuo	Zhi	Zui	,	Yuan	Jin	Xiao	Mie	,	Wei	Zuo
已	作	之	罪	,	願	盡	銷	滅	,	未	作

Zhi	Zui	,	Bu	Gan	Fu	Zuo	。
之	罪	,	不	敢	復	作	。

Yang	Yuan	Shi	Fang	Yi	Qie	Zhu	Fo	,	Yi	Da	Ci
仰	願	十	方	一	切	諸	佛	,	以	大	慈

Xin	,	Shou	Zhong	Deng	Jin	Ri	Chan	Hui	。
心	，	受	眾	等	今	日	懺	悔	。

Yi	Da	Bei	Shui	,	Xi	Chu	Zhong	Deng	Neng	Zhang	Pu
以	大	悲	水	，	洗	除	眾	等	能	障	菩

Ti	。	Yi	Qie	Zui	Gou	,	Ling	Zhi	Dao	Chang	,
提	。	一	切	罪	垢	，	令	至	道	場	，

Bi	Jing	Qing	Jing	。
畢	竟	清	淨	。

You	Yuan	Shi	Fang	Yi	Qie	Zhu	Fo	,	Yi	Bu	Si
又	願	十	方	一	切	諸	佛	，	以	不	思

Yi	Li	,	Ben	Shi	Yuan	Li	,	Du	Tuo	Zhong	Sheng
議	力	，	本	誓	願	力	，	度	脫	眾	生

Li	,	Fu	Hu	Zhong	Sheng	Li	。	Ling	Zhong	Deng	Jin
力	，	覆	護	眾	生	力	。	令	眾	等	今

Ri	Qi	,	Shi	Fa	Pu	Ti	Xin	。	Cong	Jin	Ri
日	起	，	誓	發	菩	提	心	。	從	今	日

Qu	,	Zhi	Zuo	Dao	Chang	。	Bi	Jing	Cheng	Li	,
去	，	至	坐	道	場	。	畢	竟	成	立	，

Bu	Fu	Tui	Zhuan	。	Suo	You	Shi	Yuan	,	Xi	Tong
不	復	退	轉	。	所	有	誓	願	，	悉	同

Pu	Sa	Suo	Xing	Shi	Yuan	。
菩	薩	所	行	誓	願	。

Yang	Yuan	Shi	Fang	Yi	Qie	Zhu	Fo	,	Da	Di	Pu
仰	願	十	方	一	切	諸	佛	,	大	地	菩

Sa	,	Yi	Ci	Bei	Xin	,	Tong	Jia	She	Shou	。
薩	,	以	慈	悲	心	,	同	加	攝	受	。

Ling	Zhong	Deng	De	Ru	Suo	Yuan	,	Man	Pu	Ti	Yuan
令	眾	等	得	如	所	願	,	滿	菩	提	願

Yi	Qie	Zhong	Sheng	,	Ge	Ge	Ju	Zu	,	Man	Pu
一	切	眾	生	,	各	各	具	足	,	滿	菩

Ti	Yuan	。
提	願	。

Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa	Juan	Di	Yi
慈	悲	道	場	懺	法	卷	第	一

End Of The Filial Piety Emperor Liang Repentance Dharma Service Scroll One

請起立。Please Stand Up.

七佛滅罪真言

Sin Eradication Dharani of the Seven Buddhas

*Li	Po	Li	Po	Di	。	Qiu	He	Qiu	He	Di	。
離	婆	離	婆	帝	。	求	訶	求	訶	帝	。

Tuo	Luo	Ni	Di	。	Ni	He	La	Di	。	Pi	Li
陀	羅	尼	帝	。	尼	訶	囉	帝	。	毗	黎

Ni	Di	。	Mo	He	Qie	Di	。	Zhen	Ling	Qian	Di
你	帝	。	摩	訶	伽	帝	。	真	陵	乾	帝

Suo	Po	He	。	<i>(Repeat * 3 Times)</i>							
莎	婆	訶	。	<i>(重覆三次)</i>							

讚

The Praise

Gui	Yi	San	Bao	。	Jie	Duan	Yi	Gen	。	Cuo	Qing
歸	依	三	寶	。	截	斷	疑	根	。	挫	情
Zhe	Yi	Ru	Xuan	Men	。	Yin	Guo	Yan	Ran	Cun	。
折	意	入	玄	門	。	因	果	儼	然	存	。
Chan	Hui	Gong	Shen	。	Zhu	Fo	Gong	Chui	En	。	
懺	悔	功	深	。	諸	佛	共	垂	恩	。	
* Nan	Mo	Huan	Xi	Di	Pu	Sa	Mo	He	Sa	<i>(Repeat * 3 Times & prostrations)</i>	
南	無	歡	喜	地	菩	薩	摩	訶	薩	<i>(三稱三拜)</i>	

請跪下。和尚念一句，大眾隨維那念一句。

Please kneel down. Congregation repeats each sentence after the Presiding Monk.

Chu	Chan
出	懺

Repentance

Tian	Shang	Ren	Jian	,	Zheng	Pian	Zhi	Jue	。	Guang	Chao
天	上	人	間	,	正	徧	知	覺	。	光	超
Ri	Yue	,	De	Yue	Tai	Xu	。	Wu	Qu	Wu	Lai
日	月	,	德	越	太	虛	。	無	去	無	來
Yin	Yin	Chang	Ju	Hua	Zang	Jie	。	Bu	Sheng	Bu	Mie
隱	隱	常	居	華	藏	界	。	不	生	不	滅

Wei	Wei	Zuo	Duan	Nie	Pan	Cheng	。	Ying	Wu	Xian	Xing
巍	巍	坐	斷	涅	槃	城	。	應	物	現	形
Sui	Ji	Fu	Gan	。	Ruo	Hong	Zhong	Zhi	Dai	Kou	。
隨	機	赴	感	。	若	洪	鐘	之	待	扣	，
Si	Kong	Gu	Yi	Chuan	Sheng	。	Yuan	Chui	Wu	Ji	Zhi
似	空	谷	以	傳	聲	。	願	垂	無	極	之
Da	Bei	，	Jian	Ci	Yi	Shi	Zhi	Fo	Shi	。	Shang
大	悲	，	鑒	此	一	時	之	佛	事	。	上
Lai	Feng	Wei	Qiu	Chan	Can	Jia	Xiao	Qin	Bao	En	Liang
來	奉	為	求	懺	參	加	孝	親	報	恩	梁
Huang	Fa	Hui	Zhong	Xing	Hu	Fa	Xin	Tu	Deng	，	Xiu
皇	法	會	眾	姓	護	法	信	徒	等	，	脩
Chong	Ci	Bei	Dao	Chang	Chan	Fa	。	Jin	Dang	Di	Yi
崇	慈	悲	道	場	懺	法	。	今	當	第	一
Juan	，	Gong	De	Ke	Xie	，	Yuan	Man	Yu	Nei	。
卷	，	功	德	克	諧	，	圓	滿	於	內	。
Xiu	She	Tan	Chang	，	Pu	Shu	Gan	Xiang	。	Deng	Ran
脩	設	壇	場	，	鋪	舒	紺	像	。	燈	然
Huo	Shu	，	Xiang	Pen	Chen	Tan	。	San	Wu	Se	Zhi
火	樹	，	香	噴	沉	檀	。	散	五	色	之
Ming	Hua	，	Xian	Xin	Qi	Zhi	Miao	Guo	。	Ge	Yang
名	花	，	獻	新	奇	之	妙	果	。	歌	揚

Fan	Bei	,	Cheng	Zan	Hong	Ming	。	Xing	Dao	Ru	Chan
梵	唄	，	稱	讚	洪	名	。	行	道	入	禪
Feng	Jing	Chi	Zhou	。	Suo	Ji	Gong	Yin	，	Zhuan	Shen
諷	經	持	呪	。	所	集	功	因	，	專	伸
Hui	Xiang	。	Chang	Zhu	Zhen	Ci	San	Bao	，	Hui	Xia
回	向	。	常	住	真	慈	三	寶	，	會	下
Hu	Fa	Zhu	Tian	。	Shang	Zhong	Xia	Jie	Shen	Qi	，
護	法	諸	天	。	上	中	下	界	神	祇	，
Yuan	Jin	Wu	Bian	Lin	Kuang	。	Pu	Yuan	Jian	Ci	Cheng
遠	近	無	邊	靈	貺	。	普	願	鑒	此	誠
Chen	，	Xian	Sheng	Huan	Xi	Zhi	Xin	。	Liu	En	Ze
忱	，	咸	生	歡	喜	之	心	。	留	恩	澤
Yu	Tian	Shang	Ren	Jian	，	Xuan	Hua	Ri	Yu	Ta	Fang
於	天	上	人	間	，	宣	化	日	於	他	方
Ci	Jie	，	Yuan	Man	Dao	Chang	，	Chu	Sheng	Gong	De
此	界	，	圓	滿	道	場	，	出	生	功	德
Qie	Nian	Jin	Chen	Qiu	Chan	Can	Jia	Xiao	Qin	Bao	En
切	念	今	辰	求	懺	參	加	孝	親	報	恩
Liang	Huang	Fa	Hui	Zhong	Xing	Hu	Fa	Xin	Tu	Deng	，
梁	皇	法	會	眾	姓	護	法	信	徒	等	，
Chan	Shi	Zui	Qian	，	Ying	Xiang	Ji	Fu	。	Fu	Yuan
懺	釋	罪	愆	，	迎	祥	集	福	。	伏	願

Yi	Sheng	Zui	Gou	Bing	Xiao	,	Yi	Qie	Ye	Yuan	Qing
一	生	罪	垢	冰	消	,	一	切	業	緣	清

Jing	;	Yi	Xin	Jie	Wu	,	Xiang	Yi	Li	Zhi	Zhen
淨	;	一	心	解	悟	,	向	一	理	之	真

Ru	,	Yi	Nian	Hui	Guang	,	Zao	Yi	Sheng	Zhi	Miao
如	,	一	念	回	光	,	造	一	乘	之	妙

Dao	;	Zhuan	Ku	Yuan	Er	Cheng	Le	Ju	,	Sa	Re
道	;	轉	苦	緣	而	成	樂	具	,	灑	熱

Nao	Er	Zuo	Qing	Liang	;	Zu	Mi	Zong	Qing	,	Jue
惱	而	作	清	涼	;	祖	禰	宗	親	,	決

Ding	Wang	Sheng	Yu	Jing	Tu	;	He	Men	Ren	Juan	,
定	往	生	於	淨	土	;	合	門	人	眷	,

Fang	Dang	Yong	Xiang	Yu	Xia	Ling	;	Deng	Yuan	Qin	Er
方	當	永	享	於	遐	齡	;	等	冤	親	而

Gong	Mu	En	Po	,	Yu	Fan	Sheng	Er	Tong	Ji	Bao
共	沐	恩	波	,	與	凡	聖	而	同	躋	寶

Di	。	Jin	Ze	Yi	Wen	Chan	Hui	,	You	Kong	Wei
地	。	今	則	依	文	懺	悔	,	猶	恐	微

Xi	Zui	Ye	Nan	Tao	;	Zai	Lao	Zun	Zhong	,	Tong
細	罪	業	難	逃	;	再	勞	尊	眾	,	同

Qiu	Chan	Hui	。
求	懺	悔	。

請起立及合掌

Please Stand Up and Join Your Palms.

讚

The Praise

Liang	Huang	Chan	◦	Yi	Juan	Gong	De	Li	◦	Yuan	Mie
梁	皇	懺	◦	一	卷	功	德	力	◦	願	滅

Xin	Ren	Yi	Zhang	Zui	◦	Qin	Zheng	Pu	Sa	Huan	Xi
信	人	一	障	罪	◦	親	證	菩	薩	歡	喜

Di	◦	Chan	Wen	Ju	Chu	Zui	Hua	Fei	◦	Jie	Liao
地	◦	懺	文	舉	處	罪	花	飛	◦	解	了

Yuan	◦	Chan	Liao	Zui	◦	Xiao	Zai	Zeng	Fu	Hui	◦
冤	◦	懺	了	罪	◦	消	災	增	福	慧	◦

Long	Hua	San	Hui	Yuan	Xiang	Feng	◦	Mi	Le	Fo	Qian
龍	華	三	會	願	相	逢	◦	彌	勒	佛	前

Qin	Shou	Ji	◦
親	受	記	◦

* Nan	Mo	Long	Hua	Hui	Pu	Sa	Mo	He	Sa	<i>(Repeat * 3 Times & prostrations)</i>
南	無	龍	華	會	菩	薩	摩	訶	薩	<i>(三稱三拜)</i>

上供
Liturgy for Making Offerings

* Nan	Mo	Ling	Shan	Hui	Shang	Fo	Pu	Sa	(Repeat * 3 Times)	
南	無	靈	山	會	上	佛	菩	薩	(重覆三遍)	
Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Fo	◦			
南	無	常	住	十	方	佛	◦			
Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Fa	◦			
南	無	常	住	十	方	法	◦			
Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Seng	◦			
南	無	常	住	十	方	僧	◦			
Nan	Mo	Ben	Shi	Shi	Jia	Mo	Ni	Fo	◦	
南	無	本	師	釋	迦	牟	尼	佛	◦	
Nan	Mo	Xiao	Zai	Yan	Shou	Yao	Shi	Fo	◦	
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	◦	
Nan	Mo	Ji	Le	Shi	Jie	A	Mi	Tuo	Fo	◦
南	無	極	樂	世	界	阿	彌	陀	佛	◦
Nan	Mo	Dang	Lai	Xia	Sheng	Mi	Le	Zun	Fo	◦
南	無	當	來	下	生	彌	勒	尊	佛	◦
Nan	Mo	Shi	Fang	San	Shi	Yi	Qie	Zhu	Fo	◦
南	無	十	方	三	世	一	切	諸	佛	◦
Nan	Mo	Da	Zhi	Wen	Shu	Shi	Li	Pu	Sa	◦
南	無	大	智	文	殊	師	利	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Heng	Pu	Xian	Pu	Sa	◦
南	無	大	行	普	賢	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Bei	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	◦
南	無	大	悲	觀	世	音	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Shi	Zhi	Pu	Sa	◦
南	無	大	勢	至	菩	薩	◦

Nan	Mo	Qing	Jing	Da	Hai	Zhong	Pu	Sa	◦
南	無	清	淨	大	海	眾	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Yuan	Di	Zang	Wang	Pu	Sa	◦
南	無	大	願	地	藏	王	菩	薩	◦

Nan	Mo	Hu	Fa	Zhu	Tian	Pu	Sa	◦
南	無	護	法	諸	天	菩	薩	◦

Nan	Mo	Qie	Lan	Sheng	Zhong	Pu	Sa	◦
南	無	伽	藍	聖	眾	菩	薩	◦

Nan	Mo	Li	Dai	Zu	Shi	Pu	Sa	◦
南	無	歷	代	祖	師	菩	薩	◦

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Fo	◦
南	無	常	住	十	方	佛	◦

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Fa	◦
南	無	常	住	十	方	法	◦

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Seng	◦
南	無	常	住	十	方	僧	◦

Nan	Mo	Ben	Shi	Shi	Jia	Mo	Ni	Fo	◦
南	無	本	師	釋	迦	牟	尼	佛	◦

Nan	Mo	Xiao	Zai	Yan	Shou	Yao	Shi	Fo	◦
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	◦

Nan	Mo	Ji	Le	Shi	Jie	A	Mi	Tuo	Fo	◦
南	無	極	樂	世	界	阿	彌	陀	佛	◦

Nan	Mo	Dang	Lai	Xia	Sheng	Mi	Le	Zun	Fo	◦
南	無	當	來	下	生	彌	勒	尊	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Fang	San	Shi	Yi	Qie	Zhu	Fo	◦
南	無	十	方	三	世	一	切	諸	佛	◦

Nan	Mo	Da	Zhi	Wen	Shu	Shi	Li	Pu	Sa	◦
南	無	大	智	文	殊	師	利	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Heng	Pu	Xian	Pu	Sa	◦	
南	無	大	行	普	賢	菩	薩	◦	

Nan	Mo	Da	Bei	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	◦
南	無	大	悲	觀	世	音	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Shi	Zhi	Pu	Sa	◦	
南	無	大	勢	至	菩	薩	◦	

Nan	Mo	Qing	Jing	Da	Hai	Zhong	Pu	Sa	◦
南	無	清	淨	大	海	眾	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Yuan	Di	Zang	Wang	Pu	Sa	◦
南	無	大	願	地	藏	王	菩	薩	◦

Nan	Mo	Hu	Fa	Zhu	Tian	Pu	Sa	◦
南	無	護	法	諸	天	菩	薩	◦

Nan	Mo	Qie	Lan	Sheng	Zhong	Pu	Sa	◦
南	無	伽	藍	聖	眾	菩	薩	◦

Nan	Mo	Li	Dai	Zu	Shi	Pu	Sa	◦
南	無	歷	代	祖	師	菩	薩	◦

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Fo	◦
南	無	常	住	十	方	佛	◦

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Fa	◦
南	無	常	住	十	方	法	◦

Nan	Mo	Chang	Zhu	Shi	Fang	Seng	◦
南	無	常	住	十	方	僧	◦

Nan	Mo	Ben	Shi	Shi	Jia	Mo	Ni	Fo	◦
南	無	本	師	釋	迦	牟	尼	佛	◦

Nan	Mo	Xiao	Zai	Yan	Shou	Yao	Shi	Fo	◦
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	◦

Nan	Mo	Ji	Le	Shi	Jie	A	Mi	Tuo	Fo	◦
南	無	極	樂	世	界	阿	彌	陀	佛	◦

Nan	Mo	Dang	Lai	Xia	Sheng	Mi	Le	Zun	Fo	◦
南	無	當	來	下	生	彌	勒	尊	佛	◦

Nan	Mo	Shi	Fang	San	Shi	Yi	Qie	Zhu	Fo	◦
南	無	十	方	三	世	一	切	諸	佛	◦

Nan	Mo	Da	Zhi	Wen	Shu	Shi	Li	Pu	Sa	◦
南	無	大	智	文	殊	師	利	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Heng	Pu	Xian	Pu	Sa	◦	
南	無	大	行	普	賢	菩	薩	◦	

Nan	Mo	Da	Bei	Guan	Shi	Yin	Pu	Sa	◦
南	無	大	悲	觀	世	音	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Shi	Zhi	Pu	Sa	◦	
南	無	大	勢	至	菩	薩	◦	

Nan	Mo	Qing	Jing	Da	Hai	Zhong	Pu	Sa	◦
南	無	清	淨	大	海	眾	菩	薩	◦

Nan	Mo	Da	Yuan	Di	Zang	Wang	Pu	Sa	◦
南	無	大	願	地	藏	王	菩	薩	◦

Nan	Mo	Hu	Fa	Zhu	Tian	Pu	Sa	◦
南	無	護	法	諸	天	菩	薩	◦

Nan	Mo	Qie	Lan	Sheng	Zhong	Pu	Sa	◦
南	無	伽	藍	聖	眾	菩	薩	◦

Nan	Mo	Li	Dai	Zu	Shi	Pu	Sa	◦
南	無	歷	代	祖	師	菩	薩	◦

變食真言

Food-Conversion Mantra

*Nang	Mo	Sa	Wa	Da	Ta	E	Duo	◦	Wa	Lu	Zhi
曩	謨	薩	嚩	怛	他	誡	多	◦	嚩	嚧	枳

Di	◦	An	◦	San	Po	La	◦	San	Po	La	◦
帝	◦	唵	◦	三	跋	囉	◦	三	跋	囉	◦

Hong	◦	(Repeat * 3 Times)
吽	◦	(重覆三遍)

甘露水真言

Ambrosia Mantra

*Nang	Mo	Su	Lu	Po	Ye	◦	Da	Ta	E	Duo	Ye
曩	謨	蘇	嚕	婆	耶	◦	怛	他	誡	多	耶

Da	Zhi	Ta	◦	An	◦	Su	Lu	◦	Su	Lu	◦
怛	姪	他	◦	唵	◦	蘇	嚕	◦	蘇	嚕	◦

Bo	La	Su	Lu	◦	Bo	La	Su	Lu	◦	Suo	Po
鉢	囉	蘇	嚕	◦	鉢	囉	蘇	嚕	◦	娑	婆

He	◦	(Repeat * 3 Times)
訶	◦	(重覆三遍)

Ci	Shi	Se	Xiang	Wei	◦	Shang	Gong	Shi	Fang	Fo	◦
此	食	色	香	味	◦	上	供	十	方	佛	◦

Zhong	Feng	Zhu	Sheng	Xian	◦
中	奉	諸	聖	賢	◦

Xia	Ji	Liu	Dao	Pin	◦	Deng	Shi	Wu	Cha	Bie	◦
下	及	六	道	品	◦	等	施	無	差	別	◦

Sui	Yuan	Jie	Bao	Man	◦
隨	願	皆	飽	滿	◦

Ling	Jin	Shi	Zhe	De	◦	Wu	Liang	Po	Luo	Mi	◦
令	今	施	者	得	◦	無	量	波	羅	密	◦

San	De	Liu	Wei	◦	Gong	Fo	Ji	Seng	◦
三	德	六	味	◦	供	佛	及	僧	◦

Fa	Jie	You	Qing	◦	Pu	Tong	Gong	Yang	◦
法	界	有	情	◦	普	同	供	養	◦

普供養真言

Universal Offering Mantra

* An	◦	Ye	Ye	Nang	◦	San	Po	Wa	◦	Fa	Ri
唵	◦	誡	誡	曩	◦	三	婆	嚩	◦	伐	日

La	Hong	◦	(Repeat * 3 Times)
囉	斛	◦	(重覆三遍)

天廚妙供讚

Praise For Celestial Offering

Tian	Chu	Miao	Gong	◦	Chan	Yue	Su	Tuo	◦	Hu	An
天	廚	妙	供	◦	禪	悅	酥	陀	◦	戶	唵

Su	Lu	Sa	Li	Wa	◦	Da	Ta	A	E	Duo	◦
蘇	嚕	薩	哩	嘑	◦	怛	他	阿	誡	多	◦

Da	Ni	Ye	Ta	◦	Su	Lu	Suo	Wa	He	◦
怛	你	也	他	◦	蘇	嚕	娑	嘑	訶	◦

Nan	Mo	Chan	Yue	Zang	Pu	Sa	Mo	He	Sa	◦
南	無	禪	悅	藏	菩	薩	摩	訶	薩	◦

Mo	He	Bo	Re	Po	Luo	Mi	◦
摩	訶	般	若	波	羅	蜜	◦

*Nan	Mo	Xiao	Zai	Yan	Shou	Yao	Shi	Fo	(Repeat * Many Times)
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	(重覆多次)

延壽壇回向
The Prolongs Life Offering

* Nan	Mo	Zeng	Fu	Shou	Pu	Sa	Mo	He	Sa	(Repeat * 3 Times & Make Prostrations)
南	無	增	福	壽	菩	薩	摩	訶	薩	(三稱三拜)
* Nan	Mo	Xiao	Zai	Yan	Shou	Yao	Shi	Fo	(Repeat * 3 Times)	
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	(三稱)	

藥師灌頂真言

Dharani Of The Medicine Buddha

*Nan	Mo	Bo	Qie	Fa	Di	◦	Pi	Sha	She	◦	Ju
南	謨	薄	伽	伐	帝	◦	鞞	殺	社	◦	窣
Lu	Bi	Liu	Li	◦	Bo	La	Po	◦	He	La	She
嚕	辟	琉	璃	◦	鉢	喇	婆	◦	喝	囉	闍
Ye	◦	Da	Ta	Jie	Duo	Ye	◦	A	La	He	Di
也	◦	怛	他	揭	多	耶	◦	阿	囉	喝	帝
San	Miao	San	Bo	Tuo	Ye	◦	Da	Zhi	Ta	◦	An
三	藐	三	勃	陀	耶	◦	怛	姪	他	◦	唵
Pi	Sha	Shi	◦	Pi	Sha	Shi	◦	Pi	Sha	She	◦
鞞	殺	逝	◦	鞞	殺	逝	◦	鞞	殺	社	◦
San	Mo	Jie	Di	Suo	He	◦	(Repeat * 7 Times)				
三	沒	揭	帝	娑	訶	◦	(重覆七次)				

藥師讚

Praise for Bhaisajya Guru (Medicine Buddha)

Yao	Shi	Fo	Yan	Shou	Wang	◦
藥	師	佛	延	壽	王	◦

Guang	Lin	Shui	Yue	Tan	Chang	◦
光	臨	水	月	壇	場	◦

Bei	Xin	Jiu	Ku	Jiang	Ji	Xiang	◦
悲	心	救	苦	降	吉	祥	◦

Mian	Nan	Xiao	Zai	Zhang	◦
免	難	消	災	障	◦

Chan	Hui	Zhong	Deng	San	Shi	Zui	◦
懺	悔	眾	等	三	世	罪	◦

Yuan	Qi	Fu	Shou	Mian	Zhang	◦
願	祈	福	壽	綿	長	◦

Ji	Xing	Gao	Zhao	Mu	En	Guang	◦
吉	星	高	照	沐	恩	光	◦

Ru	Yi	Bao	An	Kang	◦
如	意	保	安	康	◦

* Nan	Mo	Xi	Fang	Jie	Yin	A	Mi	Tuo	Fo	(Repeat * Many Times)
南	無	西	方	接	引	阿	彌	陀	佛	(重覆多次)

靈前回向

Liturgy of Praying for the Deceased

* Nan	Mo	Qing	Liang	Di	Pu	Sa	Mo	He	Sa	(Repeat * 3 Times)	
南	無	清	涼	地	菩	薩	摩	訶	薩	(三稱)	
* Nan	Mo	Xi	Fang	Jie	Yin	A	Mi	Tuo	Fo	(Repeat * 3 Times)	
南	無	西	方	接	引	阿	彌	陀	佛	(三稱)	
Bo	Re	Po	Luo	Mi	Duo	Xin	Jing				
般	若	波	羅	蜜	多	心	經				
Guan	Zi	Zai	Pu	Sa	,	Xing	Shen	Bo	Re	Po	Luo
觀	自	在	菩	薩	,	行	深	般	若	波	羅
Mi	Duo	Shi	,	Zhao	Jian	Wu	Yun	Jie	Kong	,	Du
蜜	多	時	,	照	見	五	蘊	皆	空	,	度
Yi	Qie	Ku	E	。	She	Li	Zi	,	Se	Bu	Yi
一	切	苦	厄	。	舍	利	子	,	色	不	異
Kong	,	Kong	Bu	Yi	Se	,	Se	Ji	Shi	Kong	,
空	,	空	不	異	色	,	色	即	是	空	,
Kong	Ji	Shi	Se	,	Shou	Xiang	Xing	Shi	Yi	Fu	Ru
空	即	是	色	,	受	想	行	識	亦	復	如
Shi	。	She	Li	Zi	,	Shi	Zhu	Fa	Kong	Xiang	,
是	。	舍	利	子	,	是	諸	法	空	相	,
Bu	Sheng	Bu	Mie	,	Bu	Gou	Bu	Jing	,	Bu	Zeng
不	生	不	滅	,	不	垢	不	淨	,	不	增

Bu	Jian	,	Shi	Gu	Kong	Zhong	Wu	Se	,	Wu	Shou
不	減	,	是	故	空	中	無	色	,	無	受
Xiang	Xing	Shi	,	Wu	Yan	Er	Bi	She	Shen	Yi	,
想	行	識	,	無	眼	耳	鼻	舌	身	意	,
Wu	Se	Sheng	Xiang	Wei	Chu	Fa	,	Wu	Yan	Jie	,
無	色	聲	香	味	觸	法	,	無	眼	界	,
Nai	Zhi	Wu	Yi	Shi	Jie	,	Wu	Wu	Ming	,	Yi
乃	至	無	意	識	界	,	無	無	明	,	亦
Wu	Wu	Ming	Jin	,	Nai	Zhi	Wu	Lao	Si	,	Yi
無	無	明	盡	,	乃	至	無	老	死	,	亦
Wu	Lao	Si	Jin	,	Wu	Ku	Ji	Mie	Dao	,	Wu
無	老	死	盡	,	無	苦	集	滅	道	,	無
Zhi	Yi	Wu	De	。							
智	亦	無	得	。							
Yi	Wu	Suo	De	Gu	,	Pu	Ti	Sa	Duo	,	Yi
以	無	所	得	故	,	菩	提	薩	埵	,	依
Bo	Re	Po	Luo	Mi	Duo	Gu	,	Xin	Wu	Gua	Ai
般	若	波	羅	蜜	多	故	,	心	無	罣	礙
Wu	Gua	Ai	Gu	,	Wu	You	Kong	Bu	,	Yuan	Li
無	罣	礙	故	,	無	有	恐	怖	,	遠	離
Dian	Dao	Meng	Xiang	,	Jiu	Jing	Nie	Pan	。	San	Shi
顛	倒	夢	想	,	究	竟	涅	槃	。	三	世

Zhu	Fo	,	Yi	Bo	Re	Po	Luo	Mi	Duo	Gu	,
諸	佛	,	依	般	若	波	羅	蜜	多	故	,
De	A	Nou	Duo	Luo	San	Miao	San	Pu	Ti	。	Gu
得	阿	耨	多	羅	三	藐	三	菩	提	。	故
Zhi	Bo	Re	Po	Luo	Mi	Duo	,	Shi	Da	Shen	Zhou
知	般	若	波	羅	蜜	多	,	是	大	神	咒
Shi	Da	Ming	Zhou	,	Shi	Wu	Shang	Zhou	,	Shi	Wu
是	大	明	咒	,	是	無	上	咒	,	是	無
Deng	Deng	Zhou	,	Neng	Chu	Yi	Qie	Ku	,	Zhen	Shi
等	等	咒	,	能	除	一	切	苦	,	真	實
Bu	Xu	,	Gu	Shuo	Bo	Re	Po	Luo	Mi	Duo	Zhou
不	虛	,	故	說	般	若	波	羅	蜜	多	咒
Ji	Shuo	Zhou	Yue	,	Jie	Di	,	Jie	Di	,	Po
即	說	咒	曰	,	揭	諦	,	揭	諦	,	波
Luo	Jie	Di	,	Po	Luo	Seng	Jie	Di	,	Pu	Ti
羅	揭	諦	,	波	羅	僧	揭	諦	,	菩	提
Sa	Po	He	。								
薩	婆	訶	。								

往生咒

Rebirth In Pure Land Dharani

拔一切業障根本得生淨土陀羅尼

*Nang	Mo	A	Mi	Duo	Po	Ye	◦	Duo	Ta	Jie	Duo
曩	謨	阿	彌	多	婆	夜	◦	哆	他	伽	哆
Ye	◦	Duo	Di	Ye	Ta	◦	A	Mi	Li	Dou	Po
夜	◦	哆	地	夜	他	◦	阿	彌	唎	都	婆
Pi	◦	A	Mi	Li	Duo	◦	Xi	Dan	Po	Pi	◦
毘	◦	阿	彌	唎	哆	◦	悉	耽	婆	毘	◦
A	Mi	Li	Duo	◦	Pi	Jia	Lan	Di	◦	A	Mi
阿	彌	唎	哆	◦	毘	迦	蘭	帝	◦	阿	彌
Li	Duo	◦	Pi	Jia	Lan	Duo	◦	Qie	Mi	Ni	◦
唎	哆	◦	毘	迦	蘭	哆	◦	伽	彌	膩	◦
Qie	Qie	Na	◦	Zhi	Duo	Jia	Li	◦	Suo	Po	He
伽	伽	那	◦	枳	多	迦	隸	◦	娑	婆	訶

(Repeat * 3 Times) (重覆三次)

變食真言

Food-Conversion Mantra

*Nang	Mo	Sa	Wa	Da	Ta	E	Duo	◦	Wa	Lu	Zhi
曩	謨	薩	嚩	怛	他	誡	多	◦	嚩	嚩	枳
Di	◦	An	◦	San	Po	La	◦	San	Po	La	◦
帝	◦	唵	◦	三	跋	囉	◦	三	跋	囉	◦
Hong	◦	(Repeat * 3 Times)									
吽	◦	(重覆三遍)									

甘露水真言

Ambrosia Mantra

*Nang	Mo	Su	Lu	Po	Ye	◦	Da	Ta	E	Duo	Ye
曩	謨	蘇	嚕	婆	耶	◦	怛	他	誡	多	耶
Da	Zhi	Ta	◦	An	◦	Su	Lu	◦	Su	Lu	◦
怛	姪	他	◦	唵	◦	蘇	嚕	◦	蘇	嚕	◦
Po	La	Su	Lu	◦	Po	La	Su	Lu	◦	Suo	Po
鉢	囉	蘇	嚕	◦	鉢	囉	蘇	嚕	◦	娑	婆
He	◦	(Repeat * 3 Times)									
訶	◦	(重覆三遍)									

普供養真言

Universal Offering Mantra

*An	◦	Ye	Ye	Nang	◦	San	Po	Wa	◦	Fa	Ri
唵	◦	誡	誡	曩	◦	三	婆	嚩	◦	伐	日
La	Hong	◦	(Repeat * 3 Times)								
囉	斛	◦	(重覆三遍)								

蓮池讚

Praise Of The Lotus Pond

Lian	Chi	Hai	Hui	◦	Mi	Tuo	Ru	Lai	◦	
蓮	池	海	會	◦	彌	陀	如	來	◦	
Guan	Yin	Shi	Zhi	Zuo	Lian	Tai	◦			
觀	音	勢	至	坐	蓮	臺	◦			
Jie	Yin	Shang	Jin	Jie	◦					
接	引	上	金	階	◦					

Da	Shi	Hong	Kai	。	Pu	Yuan	Li	Chen	Ai	。
大	誓	弘	開	。	普	願	離	塵	埃	。

* Nan	Mo	Lian	Chi	Hai	Hui	Pu	Sa	Mo	He	Sa	(Repeat * 3 Times)
南	無	蓮	池	海	會	菩	薩	摩	訶	薩	(三稱)

*Nan	Mo	Xiao	Zai	Yan	Shou	Yao	Shi	Fo	(Repeat * Many Times)
南	無	消	災	延	壽	藥	師	佛	(重覆多次)

三皈依

Taking Refuge

Zi	Gui	Yi	Fo	,	Dang	Yuan	Zhong	Sheng	,
自	皈	依	佛	，	當	願	眾	生	，

Ti	Jie	Da	Dao	,	Fa	Wu	Shang	Xin	!	(With a prostrations)
體	解	大	道	，	發	無	上	心	！	(禮敬一拜)

Zi	Gui	Yi	Fa	,	Dang	Yuan	Zhong	Sheng	,
自	皈	依	法	，	當	願	眾	生	，

Shen	Ru	Jing	Zang	,	Zhi	Hui	Ru	Hai	!	(With a prostrations)
深	入	經	藏	，	智	慧	如	海	！	(禮敬一拜)

Zi	Gui	Yi	Seng	,	Dang	Yuan	Zhong	Sheng	,
自	皈	依	僧	，	當	願	眾	生	，

Tong	Li	Da	Zhong	,	Yi	Qie	Wu	Ai	!	(With a prostrations)
統	理	大	眾	，	一	切	無	礙	！	(禮敬一拜)

迴向偈

Transferring Merits

Ci	Bei	Xi	She	Pian	Fa	Jie	◦
慈	悲	喜	捨	遍	法	界	◦

Xi	Fu	Jie	Yuan	Li	Ren	Tian	◦
惜	福	結	緣	利	人	天	◦

Chan	Jing	Jie	Heng	Ping	Deng	Ren	◦
禪	淨	戒	行	平	等	忍	◦

Can	Kui	Gan	En	Da	Yuan	Xin	◦
慚	愧	感	恩	大	願	心	◦